

La Voce

Il mensile che valorizza l'imprenditorialità italo-canadese



Esclusivo in Canada

A. LANGE & SÖHNE

Esclusivo nel Québec

VAN CLEEF & ARPELS
VACHERON CONSTANTIN
BREGUET
BLANCPAIN
PIAGET
CHOPARD
BVLGARI
OFFICINE PANERAI
ULYSSE NARDIN
IWC
GLASHUTTE
HUBLOT
CHRONOSWISS
MIKIMOTO
CHARLES GARNIER
DAUM
MONTEGRAPPA
SCATOLA DEL TEMPO

Distributore ufficiale

ROLEX
CARTIER
BAUME ET MERCIER
JAEGER LeCOULTRE
TAG HEUER
OMEGA
RAYMOND WEIL
MONT-BLANC
CHIMENTO
LONGINES
EBEL
TISSOT
GUCCI
BARAKA
FOPE
DUPONT



CHÂTEAU D'IVOIRE
JOAILLIERS • JEWELLERS





Photo: Pat Pinotti IPI Photo/Video

Catering

Buffet

Conventions



3 different locations
strategically located on
the island of Montreal
that can each accomodate
up to 1000 guests.

*3 siti sull' isola di Montréal
con una capienza
fino a 1000 persone.*

Plaza Volare



6600 chemin de la Côte-de-Liesse
Saint-Laurent • Tel: (514) 735-5150
www.plazavolare.com

La Plaza
SALLES DE RÉCEPTION



420 Sherbrooke West
Montreal • Tel: (514) 499-7777
www.la-plaza.ca



6086 Sherbrooke East
Montreal • Tel: (514) 255-2922
www.bufferantique.com

CHÂTEAU D'IVOIRE

JOAILLIERS • JEWELLERS

The fabulous story of a leader in jewellers with passion and determination

By Mathieu Lachapelle

Was your family involved in the jewelry business? What were your influences in choosing to enter in such a venture?

My brother and I grew up in the jewelry business. My uncle was the one who first introduced us to this fascinating and trendy industry. In more ways than one, it was part of our childhood. Today we both consider it a privilege and an honor to be involved in such a creative milieu. Few people have the joy of working in a business that always brings a smile to people's faces. We share a very deep passion and love for our work which is why we are able to dedicate ourselves to constantly improving our operations to better satisfy our clientele. It is important to always explain to the customer why the product has such a high standard and make sure no aspect is left undiscussed.

2. Château d'Ivoire has enjoyed tremendous success over the years, what are the main factors that contributed to such successes.

Honesty as well as impeccable customer service are the most important factors and are part of our tradition. Also, my brother and I travel the world to always seek out new trends in the best jewelry and the best watch collections on the world forum. We select every piece carefully and are very proud to display our findings in our newly renovated store. Sharing our passion and our savoir-faire with our clientele is also a key success factor. We never hesitate to share tips and secrets of the trade with our customers. We always take the time to listen to our clients and make sure that we give them truthful answers and provide them with a product that matches their demands. Our original business model was different than the one we currently use but we always found a way to adapt to the needs of our clients.



3. What does the future have in store for Château d'Ivoire, where do you see the company growing in the future.

The future is very promising for us. After almost 29 years in the industry, we consider our reputation to be our biggest source of capital. Whenever we see an opportunity we evaluate it and take action. We are also very proud that our children, while finishing

their university degrees, also spend a lot of time in the store, learning all aspects of the business so that they may continue our tradition.

4. You have established partnerships with some of the world's most prestigious jewelry brands, how important are those relationships in the success of your business?

We place a lot of importance on our partnerships with the world's best suppliers. The key for us is to ensure that our partners share our vision of quality, service and design. We believe that excellence in customer service is a priority and we extend that to our relationships with our suppliers.

5. Over the years you have had the opportunity to interact several times with prominent members of the Italian community, do you have any special message for our community with the upcoming holiday season?

From all of us at Château d'Ivoire, I want to wish the Italian community a Merry Christmas and all the best for the New Year. As a pillar of our society, I hope they continue to enjoy success in business as well as cherish moments of joy with their loved ones. I also look forward to bringing some joy to them in the future.

Depuis 1978 nous représentons les leaders mondiaux dans la joaillerie



La Voce

Periodico apolitico, multiculturale di informazione, Attualità, Economia, Commercio, Prevenzioni, Turismo e Tempo libero.

**DIREZIONE - REDAZIONE
AMMINISTRAZIONE CENTRALE**

5127 JEAN-TALON EST, MONTRÉAL, (ST-LÉONARD)
H1S 1K8 CANADA
TÉL.: (514) 727-7763 - FAX: (450) 681-3107

Fondato nel luglio 1982

REDAZIONE

ARTURO TRIDICO
Fondatore / Editore / Direttore / Responsabile

YVETTE BIONDI
AVVENIMENTI SPECIALI

YVES THERRIEN
V.P. MARKETING

MATHIEU LACHAPPELLE
GIORNALISTA

VINCENZO GUERRA UCCELLO
SCRITTORE - GIORNALISTA

MARCELLO HAMILTON
INFOGRAFIA 514.389.6323
e-mail: grapham@sympatico.ca

DALL'ITALIA
PROF. ROBERTO MESSINA

DALL'ONTARIO

DR. MARIO CALIGIURE VARANO

REDAZIONE AMERICANA

EURO-AMERICAN ECONOMIC NEWS

(305) 792-2767

LAURA YANES

MARKETING

RO PUCCI

GIORNALISTA

FRANK TRIDICO

CONSULENTE LEGALE-DETROIT

M. VINCENT GRANA

CONSULENTE LEGALE-FLORIDA

TIRATURA : 35,000 copie

ABBONAMENTI

Annuale \$40; Triennale \$60; Sostenitore \$150.

EDITO DA: "Les Editions La Voce"

NUMÉRO DU CLIENT: 05517192

Sergio Tucci & Associés

Avvocati

Sergio Tucci

Rita Tucci

Leo Di Battista

Dorina Tucci

201 St-Zotique Est, Tel.: 271-0650

I PROTAGONISTI



Amb. Gabriele Sardo



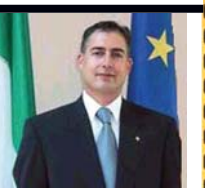
Console Sergio Monti



Francesco Bellini



Bronzo di R. Bourassa



Vincenzo Arcobelli

LA VOCE EURO-CANADA

- 3 *Château d'Ivoire: The leader Jewellers in Canada.*
- 8 *Antonino Piazza, l'uomo del vino personalizzato.*
- 9 *La générosité des italo-canadiens continue...*
- 11 *Santo Gervasi, campione provinciale del ciclismo nel Québec.*
- 12 *Il benvenuto all'Assessore Gargano.*
- 14 *AXA perd un grand patron: Yvon Lamontagne.*
- 15 *Francesco Bellini accusa Québec di trascurare la ricerca.*
- 17 *Lafrenaie, la pasticceria per eccellenza.*
- 19 *22th Governors' ball.*
- 20 *Nobiltà e generosità italo-canadese.*
- 21 *Statua estrada a Robert Bourassa.*
- 22 *Il nuovo Pronto Soccorso dell'ospedale Santa Cabrini.*
- 23 *Un'evoluzione economica a Laval.*
- 24 *La chronique santé du Pharmacien B. Chalati L. Ph.*
- 26 *De plus en plus de propriétaires au Québec.*
- 27 *Le Carneval de Venise.*

DEGLI ITALIANI D'AMERICA

- 34 *Intervista al Comandante Arcobelli. da: Ro Pucci.*
- 36 *Business & golf in Florida.*
- 37 *La chronique dans l'immobilier par: Gaétan Roy.*
- 38 *Chiesta la sostituzione del CGIE.*
- 39 *Madonna adotta un bimbo.*
- Fate parte dell'aire?*
- Zuccarello insiste: basta con il CGIE*
- 40 *Il giudice Re protagonista del sistema giudiziario American.*
- Ro Pucci collabora con "La Voce"*
- 41 *L'angolo della serenità benedetto da Dio:*
- Sunny Isles Beach Florida.*



Antonino Piazza

Gaétan Roy

Rocco Caporale

Gaby Mancini

Carrefour Dentaire de Montréal
Notre fierté, votre satisfaction!

Le choix des consommateurs
Médaille d'or 2005
au service de l'excellence

Le choix des consommateurs
Médaille d'or 2006
au service de l'excellence

(514) 721-6006

URGENCES 7 jours / 7 soirs

Une équipe de spécialistes et généralistes pour tous vos besoins dentaires

Dr. William Déry



MESSAGGIO NATALIZIO DELL'AMBASCIATORE GABRIELE SARDO

Care Italiane, cari Italiani,
ringrazio tutti i Direttori della stampa italiana in Canada per avermi offerto l'opportunità di dirgermi alle nostre comunità con un mio messaggio alla vigilia di Natale.



Ho assunto funzioni in questo Paese da poco meno di un anno e non ho la pretesa di tirare bilanci, tanto meno trionfalistici. Credo però di avere compreso, grazie anche alla stampa italiana di questo Paese e a tutti i consigli che ho ricevuto visitando le nostre comunità, alcune cose essenziali. Anzitutto, che quella di discendenza italiana è in Canada una comunità informata, motivata e solida, che si è fatta strada con la sua tenacia e con la sua capacità di lavoro, come è nel costume degli Italiani, e che è avviata a costituire una delle componenti più vibranti di questo grande Paese. La seconda cosa che ho capito è che questa comunità non vuole perdere il suo legame storico, culturale e umano con l'Italia.

Per chi ha l'onore di esercitare il ruolo di Ambasciatore d'Italia in questa Terra, tutto ciò costituisce una responsabilità di non poco conto. Come molti credo ormai sappiano, non solo ad Ottawa ma a Toronto, a Montreal, a Vancouver, ad Edmonton, a Calgary e in altre città dove è radicata una presenza di origine italiana, ho quindi deciso di concentrare le risorse che il Governo italiano mette a mia disposizione e quelle mie personali sui seguenti obiettivi:

1 Assicurare la sopravvivenza della lingua italiana in Canada per le prossime generazioni: non si tratta soltanto di salvaguardare una tradizione, o come qui si dice heritage, ma di donare ai discendenti dei nostri emigranti il capitale prezioso di una lingua che è anche forma mentis e che li arricchirà nella competizione quotidiana in questa società. E ciò fin dai primissimi anni della scuola materna e di quella elementare. Per raggiungere questo obiettivo ci sarà bisogno della partecipazione di tutti voi.

2 Avvicinare le nostre comunità all'Italia: non solo ai luoghi d'origine, ma anche e soprattutto, avendo sempre a mente i giovani e le loro aspirazioni, aprendo nuove opportunità di soggiorno e studio per gli studenti italo-canadesi e creando nuove opportunità in Italia e in Europa per i giovani professionisti. Anche a questo servirà l'Accordo recentemente firmato con il Governo canadese per permettere ai giovani dei due Paesi di visitarli con soggiorni fino a 6 mesi, anche lavorandovi, se vogliono, e senza necessità di visto.

3 Portare in Canada più Italia e più Canada in Italia: con i mezzi di comunicazione che oggi lo consentono, con la presenza di più imprese italiane anche medie e piccole, con un flusso importante di studenti verso le università dei due Paesi. E, infine, ma è un punto tra i più importanti, aumentando il turismo canadese verso l'Italia.

Questo è il programma per il 2007. Ho ritenuto giusto comunicarlo a tutti Voi in questa fine d'anno che è naturalmente un momento di bilanci e di propositi.

Ma questo è anche un messaggio di auguri che vi raggiungerà alla vigilia della nostra Festività più cara: il Natale, il tempo in cui le famiglie, almeno le nostre famiglie, si riuniscono attorno ad una mensa dove si annulla la distanza fra le generazioni e i cuori si fondono in una sola intimità. Vi auguro sia questo per tutti Voi anche il momento della memoria: di chi siete e da dove venite. Gli Italiani hanno i loro difetti, come tutti, ma hanno anche qualità uniche: gioia di vivere, calore umano, tolleranza, comprensione per il prossimo, chiunque esso sia e quale che sia la sua fede. Lo abbiamo appreso da molti secoli di storia. Siamo insomma gente profondamente civile. Non è poco nel mondo in cui viviamo. Siatene fieri, e ditelo ai vostri figli e nipoti.

**Buon Natale a tutti !
Gabriele Sardo**

La Casa d'Italia un'Istituzione a Montreal

In un'atmosfera simpaticamente allegra, centinaia di invitati si sono ritrovati al Buffet Plaza Volare per il Gala della Casa d'Italia; un'istituzione che sopravvive da decenni accogliendo da ogni dove gli italiani residenti all'estero. Alla festa hanno partecipato varie personalità del mondo politico, economico e sociale. Particolarmente ossequiata la Giudice Maria Marrelli intramontabile esempio di italianità e longevità. La presentatrice d'occasione è stata la disinvolta Carole Gagliardi, con eloquente semplicità ha parlato dei continui e positivi progressi dell'istituzione Casa d'Italia fondata nel 1936.

Rituale e concreto il discorso dell'attuale presidente Gaby Mancini, rivolgendo il ringraziamento a tutti coloro che collaborarono e collaborano al successo della Casa d'Italia puntualizzando che l'unione è indispensabile e determinante per raggiungere ogni fine. Un'impeccabile organizzazione ha reso possibile il successo di questo avvenimento storico, quindi complimenti al presidente Gaby Mancini, al vice presidente Joe Fratino e ad ognuno che li ha affiancati. Tra gli invitati, l'ono. Michel Bissonnet, Frank Zampino, Joe magri, Donato Broccolini, William Cusano, Joe e Pasquale Salvo, Jean Pierre Desrosiers, Susanna Mancini Pedicelli, Pasquale Jacobacci, Diane Chinelli, Tony Tomassi, mat-

teo Petrella, Michele Romanelli, oltre ai numerosi rappresentanti della stampa. In un breve discorso Frank Zampino ha ricordato l'apporto importante del console italiano Giuseppe Brigidi ed il sindaco di Montreal Camillien Houde a quel tempo incarica tra i pionieri della creazione della Casa d'Italia di Montreal.

vincenzo uccello guerra



Un momento della serata

MESSAGGIO DAL CONSOLE REGGENTE

Mi rivolgo con estremo piacere alla Comunità italiana e di origine italiana in occasione delle prossime festività.

È questo un periodo in cui generalmente ci si ferma qualche istante a riflettere su un ideale bilancio di quanto si è svolto, di quali risultati si sono raggiunti, di quanto ancora resta da fare. L'anno che volge al termine è stato per me particolarmente intenso di avvenimenti, incontri, esperienze lavorative e umane, che ho vissuto prima come funzionario vicario del Console Generale Fabio Cristiani e quindi come reggente di un Ufficio importante e impegnativo come quello di Montreal. Sono particolarmente lieto di aver potuto svolgere quest'incarico a stretto contatto con una comunità operosa, orgogliosa del proprio successo e comunque fortemente legata alle tradizioni e alla memoria dell'Italia. Credo di aver imparato molto da tante persone che – grazie alla loro intelligenza e al loro lavoro - hanno non solo trovato qui le opportunità che cercavano per loro e per le loro famiglie, ma hanno contribuito in maniera decisiva al progresso materiale e morale del Quebec e del Canada.

Fra gli innumerevoli incontri che ho avuto con tanti di Voi, non solo a Montreal, ma anche a Trois Rivieres, a Quebec e ad Halifax, sia in occasione di visite personali, sia durante gli eventi organizzati dalle numerose e attive Associazioni, Organizzazioni e Comitati italiani presenti sul vasto territorio della nostra circoscrizione consolare, mi piace in questa sede ricordare quelli avuti in particolare con le persone più anziane e con quelle più giovani. Dalle une ho appreso – a volte in maniera commovente - il senso di quanto i sacrifici di una vita e la lontananza dal proprio Paese d'origine non abbiano fatto venir meno il senso di appartenenza a un'Italia della cui lingua, delle cui tradizioni e del cui immenso patrimonio culturale restano – spesso assai più dei connazionali che vi risiedono - testimoni privilegiati. Sono poi particolarmente orgoglioso di aver incontrato fra tanti miei



coetanei (o quasi!) italiani e di origine italiana un interesse diffuso per tutto ciò che riguarda l'Italia da cui provengono i loro genitori e i loro nonni e – soprattutto – una forte curiosità per scoprire (o riscoprire) un Paese che è cambiato radicalmente

nell'arco di un paio di generazioni e che può oggi offrire molte opportunità, non solo di vacanza, ma anche professionali. In questo senso, puntare su una seria conoscenza della lingua italiana costituisce indubbiamente l'investimento più efficace e lungimirante che i ragazzi e le loro famiglie possono effettuare.

In un anno carico di impegni e di novità – una su tutte le prime elezioni politiche italiane all'estero – che hanno messo a dura prova le capacità organizzative del Consolato Generale e l'operato di tutto il suo Personale, cui va il mio più sentito ringraziamento, abbiamo cercato di rispondere in maniera quanto più possibile efficiente, seria e professionale alle richieste del Pubblico, giustamente sempre più consapevole della propria condizione di cittadino-utente, con legittimi diritti ed esigenze (ma anche con certi doveri, come quello di comunicarci tempestivamente ogni variazione anagrafica e di indirizzo) e non di suddito posto di fronte a un'Amministrazione estranea e distante. Nel ricordare che il Consolato Generale è idealmente la Casa di tutti gli italiani, assicuro che il nostro impegno e la nostra collaborazione proseguiranno in questa direzione, confortati dai lusinghieri apprezzamenti che abbiamo ricevuto da diversi fra Voi e – perché no – stimolato anche dalle critiche costruttive che ci sono state rivolte.

Auguro a tutti e a tutte, a nome del Consolato Generale d'Italia e mio personale i più gioiosi auguri di un sereno Natale e di un nuovo anno carico di gioia e soddisfazioni.

Sergio Monti



Cari Connazionali,

il 2006 che sta per concludersi sarà ricordato dagli Italiani nel Mondo come un anno storico poiché, per la prima volta, gli italiani all'Estero hanno contribuito alla formazione del nuovo Parlamento italiano eleggendo diciotto parlamentari.

Grazie a questa nuova realtà, che ci vede protagonisti della scena politica italiana, numerose richieste provenienti dalle comunità italiane all'estero saranno accolte, tra queste, la riapertura dei termini per il riacquisto della cittadinanza italiana, prevista entro il primo trimestre del prossimo anno; il riassetto della rete diplomatico-consolare; maggiore attenzione e investimenti per la promozione e la diffusione della lingua e della cultura italiana; maggiore attenzione alle giovani generazioni e, per quanto riguarda la comunità italiana di Montreal, il ripristino dei collegamenti aerei diretti per Roma.

Sono piccoli passi in avanti che ci fanno ben sperare in un futuro ricco di attività che rafforzano sempre più i rapporti con la nostra bella Italia i cui valori, linguistici, culturali ed affettivi sono sempre presenti in ognuno di noi.

Colgo l'occasione delle imminenti festività per ringraziare la comunità italiana per il sostegno ed il calore che in ogni occasione mi ha sempre manifestato e, col pensiero rivolto ai nostri Ammalati, ai nostri Anziani e ai nostri Giovani, porgo a tutti Voi i più fervidi Auguri di un Santo Natale e l'auspicio che il Nuovo Anno sia portatore di serenità, di salute e di pace per tutti.



Giovanni Rapanà
Vice-Segretario CGIE
per i Paesi Anglofoni
Extraeuropei



Renato Turano
Senatore
della Repubblica italiana

**Tanti sinceri auguri
per le feste natalizie
a tutta la comunità
italiana che
mi ha permesso
di raggiungere una
meta tanto ambita.**

**Buon Natale
e un
prospero 2007**



BENEVOLATO

Torneo di golf della Fondazione del Reno



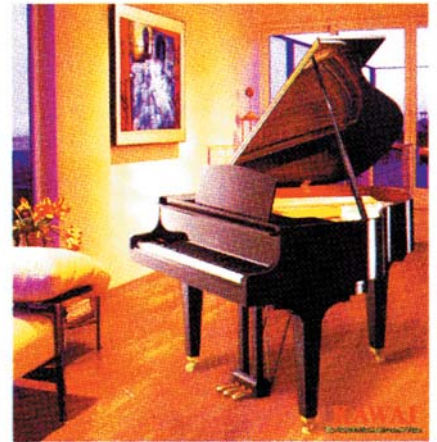
Grande successo per l'edizione 2006 del Torneo di golf annuale della Fondazione del Reno del Canada ch'è stato presieduto dal connazionale Luciano D'Ignazio.

Ha avuto luogo sui percorsi del prestigioso Montréal Royal Golf Club il 18 settembre ed ha permesso di raccogliere 110.000\$; i partecipanti sono stati 300 ed hanno aiutato così la Fondazione a continuare il suo lavoro di finanziamento della ricerca sulle malattie renali, promuovere i doni di organi e assicurare le cure migliori ai pazienti.



Da sinistra: Daniel Castro, presidente di Leigh Textiles Inc.; Luciano D'Ignazio, CA socio di Schwartz Levitsky Feldman (SLF) e presidente del torneo di golf; Tony Loffreda, C.P.A., vice presidente del mercato commerciale e sviluppo degli affari della RBC Royal Bank (presidente del gala della "The Kidney Foundation of Canada Gala" che avrà luogo il 30 novembre 2006).

ITALMELODIE
il centro della musica



Oltre 30 anni di successo Qualità • Reputazione • Scelta



ITALMELODIE INC.

- 274 Jean-Talon Est Montréal Qc
tel: (514) 273-3224
 - 3354 boul. St-Martin Ouest, Chomedey
tel: (450) 681-4131
- info@italmelodie.com www.italmelodie.com

Mot du premier ministre

Au nom du gouvernement du Québec, j'aimerais vous offrir à vous tous, Québécoises et Québécois d'origine italienne, ainsi qu'à tous les lecteurs du magazine La Voce, nos meilleurs vœux à l'occasion de Noël et du Nouvel An.

En ce temps de réjouissance, je tiens à vous souhaiter les plus beaux moments avec celles et ceux qui vous sont chers. Et pour vous et pour eux, je souhaite avant tout la santé.

La santé, le bonheur, la paix, la prospérité.

Joyeux Noël et bonne année!

Jean Charest



Québec

ESIGETE I

Funghi di Calabria

MARIO DIMEO (514) 385-6445
DISTRIBUTION M.R. 381-8935
8875 BOUL. ST-LAURENT
MONTREAL, QC.
H2N 1M2



TARTUFI



Antonino Piazza l'uomo che ha reinventato il vino personalizzato

Sono trascorsi ben 37 anni, dalla vendita dell'uva in grappoli al mercato di Jean Talon alla industria di vino greggio della Mondiale Winemaking Centers. Dopo anni ed anni di esperienza, studi ed esperimenti Antonino Piazza ha raggiunto con successo l'obiettivo che era ed è il suo ideale: far sì che ogni amante del vino fatto in proprio potesse ottenere la bevanda di qualità con i migliori sistemi ed enologia pura. Grazie alla sua tenacia ed alla sua inventiva Antonino è riuscito ad offrire un modo semplice e pratico affinché chiunque possa prodursi il vino di sua scelta, sincero e genuino. È un quarto di secolo, che



Antonino Piazza

Antonino Piazza ha iniziato a studiare un sistema per evitare ai suoi clienti la ansiosa attività per procurarsi il vino durante il tempo della vendemmia e quindi ovviare le loro esigenze addirittura con risparmio di tempo e spese. Già dal 1981 egli iniziò ad importare succo di uva fresca, dalla California. Il suo primo obiettivo fu poter offrire la sicurezza ai suoi clienti e la soddisfazione di avere un prodotto di ottima qualità, infatti nell'Agosto 1989 fondò Mosti Mondiale la compagnia che avrebbe dato a tutti la possibilità di gustare un ottimo vino derivato dalla materia prima importata appunto da Mosti Mondiale. Successivamente nel 2004 viene creata la compagnia "Mondiale Winemaking Centers" in Québec e in Ontario. Questi centri sono controllati da personale qualificato e di esperienza sempre ad una temperatura per esigenza. Il funzionamento è semplice e pratico, elaborato grazie ad una grande esperienza, una profonda passione ed una particolare intelligenza. Il cliente compra la materia prima per creare il vino presso Mondiale Winemaking Center, scegliendo il tipo di vino che desidera avere, inizia la fermentazione aggiungendo il lievito secondo le regole Federali. Quando la fermentazione è iniziata il cliente può lasciare il luogo poichè il processo viene seguito dal personale della compagnia. Successivamente quando il vino è pronto per l'imbottigliamento, il cliente è chiamato, normalmente tra le 4 o 8 settimane, quindi lo stesso provvede alla messa in bottiglie ed a sigillarle.

Quindi, in sintesi, "Mondiale Winemaking Center" non produce vino ma semplicemente assiste costantemente il cliente affinché lo produca correttamente, e tutto è seguito con la supervisione di Antonino Piazza, conseguentemente Mondiale Wynemaking Center garantisce una soddisfazione al 100%. Il cliente è proprietario della materia prima e del vino derivato, ovviamente la compagnia Mondiale Winemaking Center concede in affitto lo spazio per la fermentazione e gli utensili indispensabili per il completo compimento del processo di trasformazione.

Il costo: \$ 35,00 per il servizio e consulenza per 20 ai 23 litri più la materia prima. Un costo insignificante per una idea geniale ed un risultato positivo e sorprendente.

I CENTRI VINICOLI DI MONDIALE SONO SITUATI AI SEGUENTI INDIRIZZI:

- Centre de Vinification St-Léonard, 8748 Langelier, St-Léonard, Québec **Tél.: 514-321-2146**
- Centre de Vinification Montréal, 334 Crémazie Ouest, Montréal, Québec **Tél.: 514-271-0873**
- Centre de Vinification Québec, 715 Commerciale, St-Jean-Chrysostome, **Tél.: 418-834-7933**
- Mondiale Winemaking Center Hamilton, 1660 Upper Ottawa Street, Unit 1, Hamilton, Ontario, **Tél.: 905-318-4819**
- Mondiale Winemaking Center, St-Catharines, 87 Hanover Drive Unit #2, St-Catharines, Ontario, **Tél.: 905-641-1465.**

vincenzo guerra uccello

Antonino Piazza l'homme qui a reinventé le vin personnalisé

Antonino Piazza senior a commence à vendre des raisins à la communauté italienne en 1969 au marché Jean-Talon. En 1980, Antonino décida d'innover car plusieurs de ces clients lui demandait comment faire du vin sans les inconvénients et les coûts élevés traditionnellement associés à cette pratique. C'est en 1981 qu'Antonino débuta l'importation de jus de raisins de la Californie pour des fins vinicoles. Il était tellement certain du succès de son entreprise qu'Antonino offrit à ses clients une garantie de satisfaction complète ou argent remis! En 1989, Antonino décida d'instaurer

une politique de tolérance zéro envers la satisfaction de la clientèle. L'objectif était de pousser les limites du contrôle de la qualité afin de s'assurer de la satisfaction complète de chaque client. C'est donc en 1989 que Mosti Mondiale fut fondé avec la mission de développer et d'améliorer la qualité du vin produit par ses clients et de simplifier le processus de fabrication du vin.

Depuis 2004, Mosti Mondiale a ouvert plusieurs CENTRES DE VINIFICATION MONDIALE au Québec et en Ontario. Chacune des succursales est dédiée à poursuivre la mission originale du fondateur de l'entreprise, soit l'amélioration constante de la qualité du vin et la simplification du processus vinicole. Chaque centre est un entrepôt à température contrôlée opéré et géré par un personnel chevronné.

LE PROCESSUS: Le tout débute suite à l'achat de la matière première, conformément aux lois fédérales, à l'ajout de la levure pour débiter la fermentation. Une fois la fermentation débutée, le client peut quitter le centre de vinification. Le processus est suivi de près par l'équipe du CENTRE DE VINIFICATION MONDIALE et le client est contacté à nouveau de 4 à 8 semaines plus tard lorsque le vin est prêt à être embouteillé. Au moment de la visite du client, le vin est placé près du remplisseur à bouteille, le client peut ainsi procéder au remplissage, au bouchage et à l'étiquetage des bouteilles de vin.

Les CENTRES DE VINIFICATION MONDIALE offrent la location d'espace pour la fermentation et des frais sont applicables pour l'utilisation de leur équipement qui est à la fine pointe de la technologie. La matière première ainsi que le vin demeurent la propriété du client durant tout le processus. Les CENTRES DE VINIFICATION MONDIALE ne font pas de vin, ils assistent les clients dans le processus de fabrication du vin. Fidèle à la vision d'Antonino Piazza, tous les CENTRES DE VINIFICATION MONDIALE offrent une garantie de satisfaction complète à chaque client. Coûts : \$35.00 (plus taxes) pour une production de 20 à 23 litres de vin résultant en 27 ou 28 bouteilles de 750ml + la matière première.

LES CENTRES DE VINIFICATION MONDIALE SONT SITUÉS AUX ENDROITS SUIVANTS:

- Centre de Vinification St-Léonard, 8748 Langelier, St-Léonard, Québec **Tél.: 514-321-2146**
- Centre de Vinification Montréal, 334 Crémazie Ouest, Montréal, Québec **Tél.: 514-271-0873**
- Centre de Vinification Québec, 715 Commerciale, St-Jean-Chrysostome, **Tél.: 418-834-7933**
- Mondiale Winemaking Center Hamilton, 1660 Upper Ottawa Street, Unit 1, Hamilton, Ontario, **Tél.: 905-318-4819**
- Mondiale Winemaking Center, St-Catharines, 87 Hanover Drive Unit #2, St-Catharines, Ontario, **Tél.: 905-641-1465.**

Mathieu Lachapelle

CENTRE DE VINIFICATION

Mondiale



WINEMAKING CENTRE

ENEZ RENCONTREZ NOS EXPERTS ET DÉCOUVREZ L'ART DE LA VINIFICATION MAISON
Faites votre vin dans un de nos centres de vinifications Mondiale.

Choisissez une trousse de vinification et démarrez vous-même la fermentation. Nos conseillers des centres de vinification Mondiale suivront attentivement le progrès de votre vin au cours de chaque étape.

Une fois la fermentation terminée, nous vous contacterons pour prendre un rendez-vous et ce à votre convenance. Vous allez ainsi embouteiller votre vin et vous aurez aussi la possibilité de choisir vos propres étiquettes d'identification personnalisées.

Voici une brève description des procédures à suivre:



Préparation

1. Choisissez votre trousse de vinification maison et préparez la pour la fermentation (ajouter l'eau, la bentonite ou tous les autres additifs requis selon les instructions de la trousse de vinification) Le moût est ainsi transféré dans une cuve primaire de plastique de 30L.



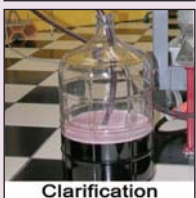
Ajout des levures

2. Vous inoculez le moût avec les levures sélectionnées (fournie avec votre trousse).



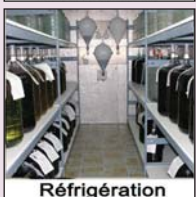
Fermentation

3. Nous entreposons votre cuve primaire dans notre aire de fermentation à une température contrôlée, chaque cuve est identifiée avec le nom du propriétaire, la sorte de vin et tous les autres additifs requis tels que (copeaux de chêne, conditionneur à vin, tannins etc.).



Clarification

4. Une fois la fermentation complétée, le vin est soutiré dans une tourle de verre propre et stérile pour démarrer l'étape de la clarification.



Réfrigération

5. Après le processus de la clarification, le vin est à nouveau soutiré dans une tourle de verre propre et stérile qui par la suite est entreposé dans nos frigidaires pour déclencher la stabilisation à froid. (cette étape est facultative).



Soutirage

6. Votre vin est maintenant filtré et prêt pour l'embouteillage.



Rendez-vous

7. Le centre de vinification Mondiale vous contactera pour prendre un rendez-vous.



Embouteillage

8. Vous embouteillez votre vin en utilisant notre remplisseuse de haute technologie.



Bouchonner

9. Vous bouchonnez vos bouteilles sans trop d'effort en utilisant notre bouchonneuse pneumatique.



Étiquetage

10. À l'étape finale, il ne vous reste plus qu'à apposer vos étiquettes d'identification (personnalisées ou standard) et à fixer vos capsules rétractables.

11. Apporter maintenant votre vin à la maison e savourez-le...

Simple comme A, B, C, ...

Joyeuses Fêtes!

LA GENEROSITÉ des italo-canadiens continue...

50e édition du Programme de bourses d'études

Lors d'une cérémonie qui a eu lieu le 23 novembre 2006 au Centre Leonardo da Vinci, l'Association des gens d'affaires et professionnels Italo-canadiens (CIBPA) a octroyé un total de 113 000\$ en bourses d'études à 48 étudiants universitaires, choisis à partir d'un processus de sélection basé sur le mérite académique et les besoins financiers des postulants.

« L'incroyable dévouement collectif, chapeauté par Rita L. de Santis, Gian Carlo Biferali et Angelo Lepore, souligne la générosité de nos nombreux donateurs », a dit Rocco Caruso, président de la CIBPA. « La communauté des affaires valorise et encourage l'enseignement supérieur et désire venir en aide aux étudiants qui seraient freinés dans leur démarche sans notre apport financier. »

L'investissement dans le savoir et le développement intellectuel des jeunes est important pour l'éventail de la Société; l'éducation est précurseur de richesse, de croissance, d'appréciation culturelle, de vigueur et d'autonomie communautaire.

La CIBPA est un organisme à but non lucratif voué au développement d'opportunités d'affaires et de réseautage, par l'entremise d'activités professionnelles, sociales et culturelles. Elle s'engage à donner une voie d'influence et de force collective à notre communauté dans toutes les sphères d'activités politiques.

La revue "La Voce" se félicite avec les dirigeants.

Premiato uomo dell'anno Gaby Mancini presidente della Casa d'Italia



Gaby Mancini, insieme al presidente Rocco Caruso e al vice-presidente Michael Palermo

Durante il cocktail del Presidente di fine anno in un contesto di festività e di gioia ai margini di un nuovo anno pieno di possibilità ai migliori affari nell'augurare buona prosperità il presidente consegnava al signor Gaby Mancini la targa della personalità dell'anno 2006.



Omaggio al campione provinciale del ciclismo nel Québec (1960) e leader industriale del “Display”

SANTO GERVASI

è partito per sempre

Dall'età di 15 anni lasciò “Priolo” (Siracusa). A 24 anni con un bagaglio scolastico e coppe da campione provinciale del Québec nel ciclismo dovuto alla sua serietà e volontà di formare una famiglia portò sull'altare come compagna per l'eternità Maria Mazzetta di Parma che gli portò alla luce i tre più bei regali della sua vita: Paul, Piero e Roberto, oggi tutti in lutto, addolorati per aver perso il loro tanto amato papà, il loro migliore maestro e per la moglie l'eterno compagno della sua vita.



I suoi insegnamenti sono da utilizzare come guida per le nuove generazioni (5 nipotini) dei Gervasi.

Bene istruiti, educati dalla sacrosanta disciplina insegnata dal padre, i tre fratelli compongono un “Team” d'inprenditori nel West-Island dell'isola di Montreal con una eccezionale leadership nel campo del “Display”. Se sono arrivati al successo è grazie all'attaccamento, all'ascolto, e alla guida dei genitori, in particolare del timoniere Santo Gervasi che oggi riposa in paradiso, lasciando a noi numerosi amici. Coloro che hanno avuto il privilegio di conoscerlo oltre alla sua cara famiglia ed i suoi 125 dipendenti hanno un profondo dolore, ma un felice ricordo anche nell'insegnamento spirituale per la formazione e l'unità della famiglia. Arrivederci Santo e riposa in pace.

Dalla Direzione ed dall'équipe editoriale de “La Voce”.



Auberge
HOTEL
universel
MONTRÉAL

5000, rue Sherbrooke Est Montréal (Qc) Canada H1V 1A1
Tél.: 514.253.3365 • Fax: 514.253.9958 • 1 (800) 567.0223
Internet: auberge-universel.com

BOULANGERIE • PÂTISSERIE • CHARCUTERIE

Amaretti

Buffet froid
Pain sans gras disponible
Fraîcheur et qualité garanties

7454, Maurice-Duplessis, R.D.P. (Québec) H1E 3Y1 (514) 648-7000

BOULANGERIE • PÂTISSERIE • CHARCUTERIE

Baci

Buffet froid
Pain sans gras disponible
Fraîcheur et qualité garanties

5115, Jean-Talon est, St-Léonard (Québec) H1S 1K8 (514) 721-5000

Alla fedele e numerosa clientela

Buone Feste



Dr B. Pannese
Chirurgien dentiste

Tél : (514) 355-4884
Fax : (514) 355-4819

7450 boul. Galeries d'Anjou, suite 250
Anjou (Qué.) H1M 3M3
Email : bpannese@sympatico.ca





BENVENUTO ASSESSORE GARGANO MA LA SICILIA DEVE ESSERCI PIÙ VICINA!

Graditissimo incontro della delegazione palermitana con la comunità sicula e ricco programma di lavoro per Québec, Montreal e Ottawa, la Federazione siciliana del Quebec in collaborazione con L'ANFE Quebec nell'ambito del progetto "Ero" (Emigrazione-Risorsa-Opportunità) hanno presentato un vibrante progetto di iniziative per rendere la Sicilia più vicina ai siciliani del Canada. "La Voce" tiene a sottolineare il contributo di un grande avvocato: Antonio Sciascia, quale presidente del sodalizio è augura di farsi ascoltare dalle autorità competenti sicule. Ecco il documento presentato:

Egregio Assessore,

A nome della Federazione Siciliana del Québec, che ho l'onore di presiedere, desidero innanzitutto rivolgere a Lei e alla Sua Delegazione il più caloroso benvenuto a Montreal.

A Montreal risiede e lavora una comunità italiana composta da circa 250.000 persone. La nostra è una comunità dinamica che è riuscita ad inserirsi con successo in tutti i settori della vita sociale, economica e culturale del Québec e del Canada. Nella grande comunità italiana, la comunità siciliana occupa un posto di rilievo, sia sotto il profilo numerico come anche quello economico, politico e sociale. In tale contesto la federazione Siciliana del Québec agisce come punto di riferimento per le numerose associazioni che vi fanno parte.

Sin dalla nostra costituzione abbiamo cercato di proporre la Federazione Siciliana del Quebec come interlocutore istituzionale della regione Sicilia, prendendo lo spunto dalle iniziative promosse da numerose altre Regioni d'Italia che investono sempre di più nella promozione dei rapporti con i loro corregionali all'estero. In particolare, vorremmo approfondire i seguenti punti spesso richiesti dai nostri soci.

- 1) **La possibilità di organizzare e sviluppare un turismo sociale per i nostri anziani che hanno con i loro sacrifici raggiunto delle tappe importanti;**
- 2) **La realizzazione di accordi bilaterali che permettano interscambi tra università, borse di studio per gli studenti che desiderano approfondire i propri studi in Italia e viceversa; questi sono auspicabili per lo sviluppo intellettuale di chi ne usufruisce.**
- 3) **Colonie estive: diversi organismi provvedono alla realizzazione di questi creando qualche volta contrasti; di conseguenza questi programmi dovrebbero essere tutelati dalla Federazione.**
- 4) **Nomina di un consultore regionale: siamo una delle ultime regioni prive di questa agevolazione.**
- 5) **Sportello Sicilia: Il centro comunitario Leonardo da Vinci offre ai vari organismi la possibilità di avere uno sportello che possa pubblicizzare le caratteristiche culturali della nostra regione ed i prodotti, alimentari, artigianali e turistici.**

Comprendo bene che quello che Le sto per chiedere non rientra esattamente nelle Sue competenze, ma sicuramente, quale Assessore ai rapporti internazionali e con gli italiani all'estero, rientrando a Palermo, potrebbe spendere due righe per ricordare al Governo della Regione Sicilia che qui, a Montreal, come in tante altre parti del mondo, ci sono comunità di corregionali che attendono un segnale di attenzione da parte della regione Sicilia. Già da qualche tempo infatti, tutte le regioni d'Italia hanno creato Consulte dell'emigrazione, Consigli dei corregionali nel mondo e altre iniziative per valorizzare e mantenere i legami con le comunità all'estero.

La comunità siciliana di Montréal ha raggiunto una certa maturità per poter essere l'interlocutore diretto con la Regione Sicilia ed ha acquisito la consapevolezza delle sue possibilità e del suo potenziale, che vanno al di là della semplice, sia pur necessaria, organizzazione della visita di cortesia, ma che si devono estendere anche e soprattutto ad un discorso fondamentale circa iniziative più complesse di natura economica, commerciale e culturale. La ringrazio per quanto potrà fare per far giungere il nostro appello in Sicilia e auguro a Lei e alla Sua Delegazione un piacevole soggiorno in Québec.

**Federazione Siciliana del Quebec.
Avvocato Antonio Sciascia, presidente**

**FEDERAZIONE
SICILIANA
DEL QUEBEC**

**CONSIGLIO
ESECUATIVO**

• **A. Sciascia,**
presidente
Ass. Trinacria

• **C. Caruso,**
vice-presidente
Ass. Santa Rosalia

• **S. Pedi,**
segretaria,
F.S.R.S.

• **L. Infantino,**
tesoriere
Ass. Ioppolese

S. Ragusa
Comitato Relazione
con la regione

• **M. A. Benigno**
Attività Speciali
Redazione Stampa



L'incantevole spiaggia di Palermo



Petites capitalisations, grande performance

Au cours des trois dernières années, les fonds de petites capitalisations affichent un rendement de 21,3%. Parmi les nombreux fonds mutuels disponibles, trois ont retenu notre attention de part leur performance et leur stratégie d'investissement :



A) CIBC petites sociétés internationales

Le fond est géré par Michael McLaughlin de la firme Pictet International Management a démontré une performance de 16,5% sur quatre ans. Le fond est concentré principalement sur l'Europe et le Japon qui représentent 60% et 23% des actifs respectivement.



B) RBC O'Shaughnessy croissance américaine

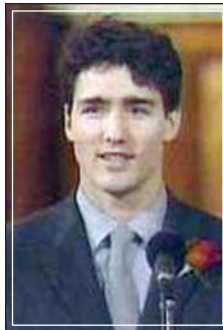
Ce fond est géré par Jim O'Shaughnessy depuis sa fondation en 1997. Ce fond doit son succès en grande partie à sa protection contre les fluctuations du taux de change. Avec des actifs de 1.4 milliards et un rendement moyen annuel de 11,3%, le fond se situe au deuxième rang des fonds d'investissements de ce genre.



C) Banque Nationale petite capitalisation européenne

Tandis que les fonds européens gagnent en popularité, celui-ci est relativement peu connu avec des actifs d'environ 9.9 millions. Géré par Markus Koebler de Natcan, le fond affiche un rendement de 7,4% depuis sa fondation en 1992.

Un monte di 2.464 metri in nome dell'indimenticato Pierre Elliot Trudeau

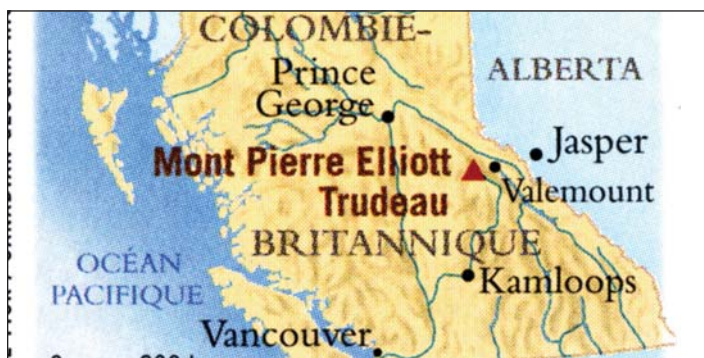


Justin Trudeau

In Colombia Britannica il monte Ski Trail è stato ribattezzato in onore di Pierre Elliot Trudeau. Situato all'occidente dell'Alberta e visibile dalla cittadina di Vallemount dalla sua cima, 2.464 metri di altezza, si può intravedere l'oceano Pacifico. Un meritato attributo per Trudeau uno degli uomini politici più eccelsi del Canada. Eclettico politico, integro ed eccellente Primo Ministro, Pierre Elliot Trudeau ha lasciato una traccia indelebile

di uomo e statista con le sue riforme e decreti in favore del popolo canadese. Buon sangue non mente, oggi infatti il figlio, Justin Trudeau si esprime con logica e chiarezza sulle idee e proposte di alcuni politici di varie fazioni. "Noi dobbiamo volgere lo sguardo verso il futuro e non riproporre vecchie idee del 19mo secolo." "Ecce homo", questa è una sua dichiarazione in merito ad una proposta di un candidato che ancora esige di accordare al Québec lo statuto di nazione. Certo seppur giovane, Justin Trudeau ha ben assimilato le idee del suo illustre padre, in sintesi: "L'unione è determinante e rende la Nazione più forte".

v.g.u.



La direzione e il personale della
Caisse Popolaire Canadienne Italienne augura
Buone Feste



Mariano De Carolis, Direttore generale con la sua équipe



Caisse Popolaire
Canadienne Italienne

Tel. 514.270.4124

www.desjardins.com/caissecanadienneitalienne

Joyeuses Fêtes



Buon Natale
e
Felice Anno Nuovo

6205, boul. des Grandes Prairies
St-Léonard (Québec) H1P 1A5

Bur. : (514) 322-0211
Fax : (514) 322-1354



L'industrie de l'assurance a perdu un grand patron. Décès de monsieur Yvon Lamontagne



Monsieur Yvon Lamontagne était un homme actif et très présent dans le domaine de l'assurance de dommages. Actif au bureau des services financiers et au fait de toutes les modifications d'encadrement qu'a connu notre industrie, son départ constitue une perte majeure.

Ouvert aux différences, monsieur Lamontagne était un solide porte-parole de l'industrie et était attentif aux intérêts du consommateur. Monsieur Lamontagne nous quitte à l'âge de 65 ans après avoir été à la tête de Boréal Assurances à titre de président et chef de la direction.

Monsieur Lamontagne a également été président du Groupement des assureurs automobiles et vice-président du Bureau d'assurance du Canada. Il a également de plus été membre du conseil d'administration d'AXA Pacific, d'AXA Insurance, de SCOR Compagnie de réassurance ainsi que d'Hydro-Québec. Au moment de son décès, il remplissait certains mandats au sein d'AXA. Monsieur Lamontagne a toujours été sensible à la cause humanitaire et présent avec (AXA) a nos onze tournoi de golf humanitaires organisé par notre revue "La Voce Euro-Canada" jusqu'à l'an 2005. Notre équipe éditoriale et directionnelle exprime nos plus sincères condoléances à sa famille et à toute l'équipe directionnelle de AXA Assurances.

REMATEK INC. Nouveaux produits, nouveaux marchés, 10^e anniversaire

ReMaTek inc., un autre chef de file en Amérique du nord qui se spécialise dans la conception et la fabrication de gabarits d'essais électroniques sur mesure pour la grande entreprise, a lancé un nouveau modèle automatisé destiné cette fois aux PME nord-américaines, une niche qui marque une autre lancée pour l'entreprise qui célèbre déjà son 10^e anniversaire. De plus, munis d'une nouvelle stratégie de mise en marché, les entrepreneurs, René Mélançon, président, et Marco Deblois, vice-président, ont percé les marchés américain et mexicain qui portent déjà ses fruits. Depuis 1994, les gabarits d'essais de ReMaTek, une technologie de précision très pointue qui ne se retrouve pas ailleurs en Amérique du Nord, s'adressaient à 80 % aux grandes entreprises en télécommunications. Mais, depuis les revers de ce marché encore fragile, les entrepreneurs ont ajusté leur tir en concevant un nouveau gabarit autonome à moindre frais pour les PME de production et à budget limités. « Nous avons de fortes demandes pour ce genre de produits à fonctionnalité unique qui leur assurent la précision et la sécurité de leurs opérateurs », a affirmé René Mélançon.



Chez ReMaTek, Messieurs Marco Deblois, vice-président, et René Mélançon, président, ont lancé de nouveaux produits sur les marchés internationaux.

D'autre part, la percée des marchés américain et mexicain s'annonce très prometteuse puisque 50 % de la production de ReMaTek lui est déjà consacrée. Des partenariats ont été signés avec des agents manufacturiers de la Nouvelle Angleterre, de la Floride, de Chicago et de la Californie. Pour accélérer les livraisons, entre cinq et dix jours ouvrables, un bureau a été ouvert à Champlain de l'État de New-York. Ce qui facilite aussi l'achat des matières premières.



Yvette Biondi

Transport aérien

WestJet: les meilleurs résultats de son histoire

CALGARY - WestJet a réalisé au troisième trimestre les meilleurs résultats trimestriels de son histoire avec des profits de 52,8 M\$, en hausse de 74,5%, et des revenus de 502,6M\$, de 23,8% supérieurs à ceux de la période correspondante de l'an dernier. Le taux d'occupation du transporteur pour le trimestre terminé le 30 septembre est passé de 78,6% au troisième trimestre de 2005 à 89,5% pour la même période cette année.

Structure d'acier La valeur de l'action d'ADF a doublé

TORONTO - La valeur de l'action du groupe ADF de Terrebonne à l'Est de Montréal, a plus que doublé en un mois, depuis l'annonce de l'obtention des deux importants contrats aux États-Unis, à la Bourse de Toronto, le titre a atteint un sommet jamais franchi en plusieurs années, 3,70\$, et a clôturé à 3,63\$: la progression a été remarquable en quatre semaines, depuis le 1,80\$ du 29 septembre. À l'origine de cette ascension: le 2 octobre, l'entreprise spécialisée dans la conception, la fabrication et l'installation de structure d'acier a annoncé qu'elle avait décroché deux contrats d'une valeur totale de 111M\$ aux États-Unis.

TD Grossit son équipe de commerce mondial à Montréal

(MJB) - La Banque Toronto-Dominion a transféré à Montréal une dizaine d'employés de ses bureaux de Houston, du Texas et de Toronto travaillant pour une division appelée Groupe, Service des finances, commerce mondial. Leurs nouvelles fonctions s'exerceraient à partir du mois de novembre. (CFI), a décidé de créer deux pôles importants au pays dans le secteur du commerce mondial, soit un à Montréal et l'autre à Vancouver. Toutefois, les opérations seront centralisées à Montréal. M. Poteet reconnaît que les avantages fiscaux qu'offre notamment le titre de CFI n'ont pas été étrangers aux choix de Montréal comme tête de pont du service. L'équipe de travail comptera donc, au total, une soixantaine de personnes.



Francesco Bellini accusa Quebec di trascurare la ricerca

L'atmosfera si è molto oscurata da qualche anno per la comunità scientifica quebecchese, stima Francesco Bellini, fondatore di BioChem

Pharma, uno dei primi fioroni della biotecnologia nel Québec, e ora presidente di Neurochem.

Charest fa guerra all'innovazione

"Non c'è più entusiasmo e gli scientifici lo sentono, ci confida il Dott. Bellini. Il Quebec era un leader in biotecnologia e in ricerca medica, ma ha perduto questo leadership", dice, additando la mancanza d'investimento del governo Charest nella ricerca universitaria e la sua decisione di traslocare le società di capitale a rischio create dal governo precedente.

Il Dott. Bellini prosegue dicendo che è sempre tentante di lasciare il Quebec e che gli è difficile di conservarvi i suoi impiegati. Egli e Power Corp hanno investito 140M\$ in capitale a rischio (di cui Picchio Pharma), ma per le altre imprese in biotec che devono reclutare e conservare degli scientifici, il rischio di perderli è molto alto. Hanno molta difficoltà a trovare un finanziamento, soprattutto all'inizio. "Non capisco le priorità di questo governo", continua. "Dovrebbe prendere esempio dall'Ontario dove, sapendo che il settore manifatturiero è spacciato, investono per creare degli impieghi nelle scienze, nella alta tecnologia,

nell'aeronautica e nel campo medicale. Bisogna pensare al valore aggiunto".

Immagino che l'industria forestiera serve per vincere le elezioni, dice riferendosi ai 900M\$ che il governo Charest ha sbloccato nell'ultimo preventivo per sostenere l'industria in crisi, comparativamente ai 75M\$ su tre anni stanziati per le attività di ricerca e di

QUEBEC LOSING ITS EDGE IN SCIENTIFIC RESEARCH

Dr. Francesco Bellini, founder of BioChem Pharma and a leader in scientific research in Quebec has recently accused the Charest government of abandoning scientific research and causing the province to lose its leadership in this industry. Dr. Bellini, a pioneer in Biotechnology research scolded the liberal government, claiming their cuts in funding of scientific research is contributing to Quebec's brain drain to Ontario and the United States. Dr. Bellini's comments came following the departure of Thomas Hudson, a world renowned scientist that had largely contributed to the rise of Quebec as one of the world's top scientific research hub. Referring to an increase in government subsidies to the struggling forestry and reduced funding for scientific research, Dr. Bellini said "I suppose funding the forestry industry is good to win elections. I do not understand the priorities of this government, in Ontario, the authorities realized that the manufacturing sector is a thing of the past and the importance of creating new jobs in the scientific, medical and technological fields". Dr. Bellini's company, Neurochem and PowerCorp recently invested over 140M\$ in venture capital to help technological and scientific firms in Quebec.

La Molisana **Ristorante** *Typique cuisine et ambiance italienne*

• *Musique du jeudi au dimanche pour une atmosphère de fête • Nos deux salles de réceptions peuvent accueillir des groupes de 25 à 100 personnes par salle*

1014, Fleury est, Montréal (Québec) 514. 382.7100

Ristorante Italiano **ENZO'S** *Bifteck et Fruits de mer Steak and Seafood*

1437 rue crescent
Montréal, Québec H3G-2b2
Tél.: (514) 842-9394 • Fax: (514) 842-8678

1982 **La Voce** 2007

«LA VOCE» ha compiuto 25 anni

PER ABBONARTI ALLE 2 RIVISTE?

SPECIALE PER CANADA E USA
(25th anniversary)
\$40.00 (12 numeri) \$60.00 per 24 numeri
(dall'estero costo doppio)
Sostenitore \$200 al Club dei leaders \$500

NON ASPETTARE, ABBONATI!
compila questo tagliando e spedisilo subito con l'assegno o vaglia postale a: LA VOCE

5127 Jean-Talon Est, Montréal (St-Leonard) H1S 1K8 Canada
Tél.: (514) 727-7763 - Fax: (450) 681-3107
oppure via e-mail: tridico@lavoce.ca

SÌ, GRADIREI RICEVERE L' ABBONAMENTO DE "LA VOCE"
AL SEGUENTE INDIRIZZO

Nome e Cognome: _____
Professione: _____
Indirizzo: _____
Città: _____ Provincia: _____
Telefono: _____ Fax: _____ e-mail: _____

Le malattie cardiache e gli accidenti cerebro-vascolari restano la causa principale dei decessi ovunque nel mondo.

I fattori quali sono?

Un importante studio internazionale fatto da ricercatori canadesi mostra che i fattori che aumentano i rischi delle crisi cardiache sono gli stessi per tutti gli abitanti del mondo, tanto per il pescatore di Vancouver quanto per l'impiegato d'ufficio di Hong Kong e per l'allevatore di pecore australiano. "Nessuno studio simile era mai stato effettuato prima a scala mondiale" ha dichiarato il ricercatore principale, il dott. Salim Yusuf, dell'università McMaster. "I fattori di rischio che noi abbiamo misurato sono responsabili del 90% o più dei casi di crisi cardiache, ha continuato il medico, che dirige l'istituto di ricerca della salute dei popoli di questa università a Hamilton. L'impatto di questi fattori di rischio è lo stesso ovunque nel mondo. Si ritrovano in tutti i gruppi etnici, in donne e uomini, giovani e vecchi, in tutti i paesi del mondo. Secondo lui, questo fatto dimostra che sarebbe possibile di prevenire la maggior parte delle crisi cardiache premature.

Fattori di rischio

I due più importanti fattori di rischio sono il tabagismo ed un debole tasso di buon colesterolo nel sangue. Questi sono responsabili del 60% delle crisi cardiache mondiali, indica lo studio. L'ipertensione, il diabete, l'obesità addominale, lo stress e il fatto di non mangiare quotidianamente frutta e legumi e di non fare esercizio fisico quotidiano costituiscono dei fattori supplementari di rischio. Consumare regolarmente piccole dosi d'alcool tre o quattro per settimana offre una certa protezione. Lo studio ha portato su più di 29 mila persone in 52 paesi, in tutti i continenti abitati del mondo. La metà dei partecipanti aveva già subito una crisi cardiaca.

La Voce

L'allattamento réducteur de stress

Les mères tirent un avantage de l'allaitement maternel: elles réagissent moins vivement aux situations stressantes. Par conséquent, elles se concentrent davantage sur leurs enfants.

Claire-Dominique Walker
chercheur à l'Hôpital Douglas

Bien qu'il s'agisse d'un événement heureux, l'arrivée d'un enfant dans une famille provoque certainement son lot de stress.

L'allattamento riduce lo stress

Le madri hanno un vantaggio con l'allattamento materno: reagiscono meglio a delle situazioni stressanti. Di conseguenza, si concentrano di più sui propri figli.

Claire-Dominique Walker
ricercatore all'ospedale Douglas

Anche se si tratta di un evento felice, la nascita di un bambino porta dello stress in una famiglia.

L'obésité pèse lourd dans les régimes d'assurance collective

Marcel Bilodeau, de LaCapitale, dénonce l'impact sur les primes d'assurance collective de ces kilos que les québécois accumulent sans cesse. Difficile toutefois de créer un lien direct entre l'obésité et la prise de médicaments ou l'absentéisme. Mais ce lien existe, insiste M. Bilodeau, «Si l'obésité a augmenté de 30% au cours des dix dernières années, ça se répercute sur les primes. Il y a des impacts indirects sur le diabète, l'hypertension, les maladies cardiovasculaires, et on dit même que ça influence certains cancers», poursuit-il.

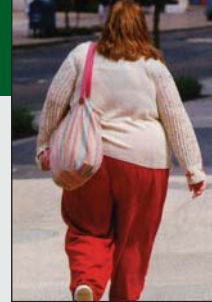
L'augmentation de la prise de médicaments est aussi, dans certain cas, liée à des problèmes d'obésité.



Un phénomène de société qui fait peur

(CP) Les chiffres parlent d'eux-mêmes: en 2004, 54% des adultes québécois étaient atteints d'obésité ou d'embonpoint.

On blâme l'environnement, l'accès à une nourriture riche et abondante, les jeux vidéo, etc. Mais, selon les spécialistes de la santé publique, il faut cesser de chercher un coupable. Il faut plutôt arrêter cette épidémie qui se répercute sur les primes d'assurance collective! L'Associations pour la santé publique du Québec lançait un cri d'alarme le 30 janvier dernier, lors d'une conférence de presse à Montréal. Depuis les 20 dernières années, les chiffres de l'obésité sont en constante augmentation, partout au pays. Et le Québec ne fait pas exception. Pour l'organisme, il devient urgent d'intervenir en favorisant de meilleures habitudes de vie. Il faut encourager une saine nutrition dès le plus jeune âge, et favoriser davantage l'activité physique. Sinon, la santé des québécois va sérieusement se détériorer et ce sont les primes d'assurance collective et le système de santé public qui vont en pâtir.



Lafrenaie, la pasticceria per eccellenza dai maestri pasticceri Frank, Gerry e Peppi



In poco più di un decennio i fratelli Ruvo hanno raggiunto un successo indiscutibile.

L'inizio è nel 1994 nel campo della pasticceria, allora la compagnia era denominata "Pâtisseries Lafrenaie", un inizio in sordina che avrebbe avuto un grande sviluppo come lo dimostra oggi l'industria con decine di impiegati ribattezzata "Les délices Lafrenaie". Frank, Gerry e Peppi sono entusiasti del loro successo, ma non ostentano enorme vanto conoscendo la loro capacità, responsabili del loro costante impegno mostrano la loro semplicità e volontà di progredire sempre più. Ma il cammino che ha condotto i Ruvo a formare la industria di dolci di oggi, è ben lungo in Montreal. Giuseppe e Maria Ruvo giunsero in Canada nell'anno 60 con i primi tre figli. Oggi ne hanno cinque: Franco, Gerry, Vito, Stefano e Peppi. Dopo appena dieci anni iniziarono nel campo dei derivati di farina con "La maison du Pain" nel quartiere Rosemont, Tony il fratello di Giuseppe era socio agli inizi poi lasciò dopo due anni. Già da allora i giovani della famiglia aiutavano i loro genitori, chi dopo la scuola chi dopo la propria occupazione. Comunque Giuseppe Ruvo a quel tempo lavorava anche in una fabbrica di macchine per saldare. Quindi nel 1980 lasciò questa occupazione per la chiusura della fabbrica. Intanto più di 25 anni fa, Franco il maggiore dei fratelli Ruvo, si occupava della distribuzione del latte, operando dall'alba al tramonto. Finché optò di acquisire la "Pasticceria Milano" che svolgeva una attività di panetteria ed affini, i cui forni erano in moto quasi tutto il giorno. Questo dal 1979 al 1998, dopo aver creato un parco di clienti molto numeroso ed assiduo. Un ritmo costante di buon lavoro che negli anni ha permesso al trio Ruvo di provvedere alla vendita al dettaglio oltre ad una qualificata clientela di grandi conosciuti negozi alimentari in Canada ed all'estero. Les Délices Lafrenaie ha raggiunto una tale produttività che offre più di 40 tipi di torte e dolci per ogni occasione. Inoltre la compagnia Les Délices Lafrenaie è provvista di una efficace organizzazione che permette puntualmente di distribuire i propri prodotti verso i 4 punti cardinali oltre Montreal. L'operosità e la capacità degli Italiani residenti all'estero si distingue sempre positivamente in ogni settore del progresso sociale ed economico.



**Buon Natale e Felice Anno Nuovo
a tutta la comunità italiana**

vincenzo guerra uccello.




8405, Lafrenaie
Saint-Léonard (Qc) HIP 2B3
tél.: 514.324.8039
fax.: 514.324.3024

GATEAUX ASSORTIES

Tiramisu - Skor - Bacio - Oreo Cake - Coffee Crisp - Heavenly Berry - Orange Chocolate Mousse - White Chocolate Brownie - Brownie Blast - Chocolat Mousse - Strawberry Shortcake - Black Forest - Fruit Cake - Amaretto Cake - Toblerone - Cappuccino Cake - Death by Chocolate

GATEAUX AU FROMAGE

Strawberry - Marble - Oreo - Very Berry - Blueberry Raspberry - Lemon

TARTES ASSORTIES

Apple - Apple Crumb - Deep Dish Apple

BISCUITS ASSORTIES

Vanilla Chocolate - Hazelnut - Almond - Chocolate - Coffee



tél.: 514.324.8039

Massimo Pacetti dénonce la mise à jour économique et financière des conservateurs

La mise à jour économique et financière du gouvernement conservateur n'était que des promesses en l'air et une mauvaise affectation des fonds a déclaré Massimo Pacetti, vice-président du Comité permanent des finances et député de Saint-Léonard / Saint-Michel.



« Les conservateurs confondent réduction d'impôt et véritable plan économique. Ils ont pris les idées du Plan libéral pour la croissance et la prospérité, les ont dépouillées de leurs engagements en matière de financement et réduites à une série d'inepties creuses » a ajouté M. Pacetti.

Les économistes conviennent que, pour accroître la productivité, créer une économie plus novatrice ou donner encore plus de chances aux Canadiens, la réduction des impôts frappant les sociétés doit avoir pour contrepartie des investissements dans l'éducation et la formation axée sur les compétences, la recherche et le développement, ainsi que la diversification de l'infrastructure commerciale. Ce plan n'aide en rien ces domaines.

En outre, dans sa mise à jour, le gouvernement s'engage à effectuer un examen des dépenses, une façon polie de dire qu'il sabrera davantage dans les programmes sociaux.

« Pour améliorer notre qualité de vie et créer une économie plus innovatrice, nous devons élargir les horizons de tous les Canadiens en investissant de manière concrète et importante dans l'éducation et l'acquisition de nouvelles compétences, établir un environnement propice à l'investissement ici, au Canada, et aider les entreprises canadiennes à profiter des possibilités sur les importants marchés émergents comme ceux de la Chine et de l'Inde » a affirmé M. Pacetti.

« Le soi-disant plan économique des conservateurs ne permettra pas, et de loin, au Canada de se positionner comme chef de file dans l'économie mondiale du XXI^e siècle. » Il n'y a, dans la mise à jour économique, aucune nouvelle mesure d'aide aux Canadiens à faible revenu, aucun fonds supplémentaire pour l'enseignement postsecondaire ou la recherche et le développement et aucune solution au supposé déséquilibre budgétaire entre les provinces.

« Les Libéraux et tous les Canadiens sont extrêmement déçus des déclarations du ministre et, conséquemment, dans le rapport prébudgétaire du Comité permanent des finances, je prendrai bien soin de recommander des initiatives plus efficaces et mieux équilibrées » a conclu M. Pacetti.



CHAMBRE
DES
COMMUNES



Pablo Rodriguez
Député d'Honoré Mercier

Bureau de comté 7450, boul. Les Galeries
d'Anjou, Suite 530 Anjou (Québec)
H1M 3M3 - Téléphone : (514) 353-5044
Télécopie : (514) 353-3050



Massimo Pacetti
Deputato di Saint-Léonard/ Saint-Michel



ORE D'UFFICIO

Lunedì al giovedì dalle 9:00 alle 16:00
Venerdì dalle 9:00 alle 12:00

5450 rue Jarry Est suite 102 Saint-Léonard (Qc) H1P 1T9
Tél.: (514) 256-4548 • Fax: (514) 256-8828

William Cusano

Deputato di Viau, primo Vice Presidente
dell'Assemblea Nazionale



Hôtel del Parlamento
Ufficio 149
Québec (Québec)
G1A 1A4
Tel. (418) 643-2750



2348 Jean-Talon Est ufficio 400 Montréal
(Qc) H2E 1V7 Tel. (514) 728-2474 -
wcusano@assnat.qc.ca

«Authentique cuisine italienne et fruits de mer»



Pour un tête-à-tête • un dîner d'affaires
un déjeuner conférence

RESTAURANT
le Pirate
de Laval
ALEX DE CIVITA



802, boul. des Laurentides Laval (Québec) H7G 2V9 tél.: (450) 668-0780 • Fax: (450) 668-9297



The Italian Canadian Community Foundation's 22nd edition of the Governors' Ball

On Saturday, October 14, 2006, at the Sheraton Hotel in Laval, the Italian Canadian Community Foundation held their 22nd annual Governors' Ball.

Founded in 1975, the ICCF is a non-profit organization committed to supporting and promoting the community's philanthropic organizations through fund raising activities.

Thanks to the generosity of the Ball's patrons and guests, the ICCF raised 300 000 dollars this year, which will be distributed among the community's many non-profit organizations.

The Foundation's president, Mr. Carmine D'Argenio, and the Governors' Ball committee president, Mr. Raffaele Papalia, welcomed over 650 distinguished guests to the lavish evening themed after Fellini's film *La Dolce Vita*. Among the Ball's prominent guests were Quebec Premier, Mr. Jean Charest, the Italian General Consulate, M. Sergio Monti and a great number of the Foundation's 245 Governors.

The 23rd edition of the Governors' Ball will be presided by Angela Civitella and will be held at the Sheraton Hotel, in Laval, on October 20th, 2007.



M. Maurizio Rinaldi, M. Enzo Reda, M. Raffaele Papalia, M. Carmine D'Argenio, M. Roberto Dominico, Mme, Angela Civitella, M. Massimo Papalia.



I PROTAGONISTI DELLA DOLCE VITA

Vivissimi auguri di un Buon Natale e un prospero Anno 2007

Michel Bissonnet



Michel Bissonnet

Deputato di Jeanne-Mance-Viger
Presidente dell'Assemblea Nazionale

Hôtel du Parlement Bureau 100 Québec (Québec)
G1A 1A4 • Tel.: (418) 643-2820



5450 rue Jarry Est suite 102 Saint-Léonard (Qc) H1P 1T9
Tél.: (514) 326-0491



Tony Tomassi

Deputato di LaFontaine e Vice presidente della commissione dei trasporti e dell'ambiente



Auguro un Buon Natale e Felice Anno Nuovo 2007

Tony Tomassi

INDIRIZZO DI CIRCOSCRIZIONE
Montréal 11977 avenue Alexis-Carrel
Montréal (Qc.) H1E 5K7
Tél. 514.648.1007 • Fax: 514.648.4559

Hôtel du Parlement Bureau 1045 rue des Parlementaires,
Bur. RC. 119 Québec (Québec) G1A 1A4
Tel.: (418) 644-0871 • Fax: (418) 641-2668
ttomassi@assnat.qc.ca

Nobiltà e generosità italo-canadese

Un autunno nobile per le sue uve che fanno unottimo vino, per il suo bosco che fa la gioia dei cacciatori e conoscitori di funghi d'albero, per i suoi laghi che rendono felici i pescatori e dalle scogliere marittime per la produzione delle ostriche che fa la felicità degli amatori di ostriche, questo è quanto ha generosamente dimostrato la serata di ostriche organizzata da un gruppo di volontari, amici e simpatizzanti generosi della causa comune che hanno annunciato Luciano e Alex i due coproprietari del Resto Pub Parkway nell'autunno del 24 ottobre scorso, che oltre a presentarci la determinata Elisa Mucciacciro che ha voluto dimostrarci un atto di volontariato al sacrificio della rasatura dei suoi bellissimi capelli neri, hanno offerto gli incassi della serata di ostriche alla Fondazione del "Breast Cancer (seno)" la cifra di oltre 7500\$ netto.

Un primo successo delle tante attività previste dalla direzione, contemporaneamente nei giorni successivi molti ospiti hanno voluto dimostrare a modo loro la generosità e lo dimostra un'appuntamento tipico dei "bons vivants" seguenti che si notano nella foto qui in basso ognuno di loro con una motivazione: da sinistra il coordinatore dell'incontro Michele Polisena (paysagiste per eccellenza) i due soci e chef Luciano Franco e Alex Nicolò il nobile Regino cacciatore di funghi da bosco appena raccolti (vedi foto) Michele Trezza elettromeccanico per EMS-Seimec in compagnia di Vincenzo Franco pensionato operatore di "Balestre" di nobiltà Ardorese e generoso organizzatore di degustazioni vini, l'imprenditore edile Filippo Sellitto di Serra di Pratola (Avellino) e il comico per eccellenza dell'appuntamento Francesco Mantello, Tommaso Buttiglieri della nobiltà di Maina Grotteria (RC) titolare dell'impresa "Plomberie Capital 2000 Inc." e l'idraulico (Plombier) Lino Colantonio di Montorio (CB).

Complimenti ai due titolari del "Carrefour Des Amis" creatori e ideatori di un tipico ambiente amicale dove si gusta della tipica cucina da mare e boschi con un tocco d'italianità che solo recandovi sul posto apprezzerete il loro talento di chef"

Arturo Tridico



La rasatura di Elisa Mucciacciro prima e dopo...



8247 Métropolitain Est
Anjou, Québec H1J 1X6

LE CARREFOUR DES AMIS

chez nous
l'ambiance
fait
la différence

- Grillades
- Café au lait
- Loterie Vidéo
- Cappuccino
- Événements sportifs

514.351.4418

Joyeux Noël
et Bonne
et Heureuse
Année



LES BÂTISSEURS:

René Lévesque et Robert Bourassa les piliers du développement hydroélectrique au Québec

Le processus de nationalisation de l'électricité au Québec fut un processus qui s'étend sur plus de 20 ans. C'est en 1944 que le premier ministre Adélard Godbout, alors premier ministre du Québec, débuta le processus en faisant l'acquisition de la compagnie "Montreal Heat and Power". Plus de 20 ans plus tard, René Lévesque alors ministre libéral des Ressources Naturelles que le rôle d'Hydro-Québec fut grandement augmenté, une des réformes les plus importantes de la révolution tranquille.

En 1971, le premier ministre Robert Bourassa débuta la construction des barrages hydroélectriques de la Baie James.

La Voce tient à souligner les efforts et le sens de l'innovation démontré par René Lévesque et Robert Bourassa ainsi que tous les ingénieurs et travailleurs qui ont fait d'Hydro-Québec et de la Baie James un exemple de réussite qui fait du Québec un modèle dans le domaine de l'hydroélectricité.



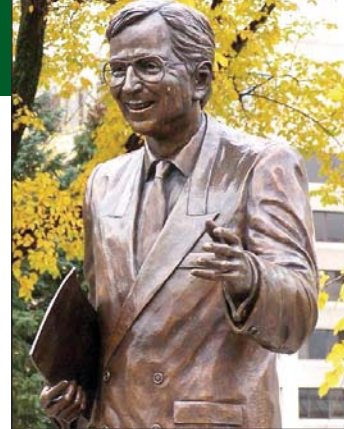
Robert Bourassa mentre riceve dalle mani dell'editore Arturo Tridico la "Cover" de "La Voce"



Montage photo en hommage à Robert Bourassa, le père du complexe La Grande, à la baie James.

ROBERT BOURASSA

Québec, una statua e Montréal gli dedica una strada



La statua bronzea dell'ex primo ministro

A dieci anni dalla scomparsa, l'ex primo ministro del Québec Robert Bourassa è ritornato sulla collina parlamentare della Vecchia Capitale con una sua bronzea statua di 8 piedi dello scultore Jules Lasalle, molto rassomigliante.

I capi dei tre partiti rappresentati all'assemblea nazionale, Jean Charest, André Boisclair e Mario Dumont gli hanno reso un vibrante omaggio. Al di là dell'appartenenza partitica Roberto Bourassa è da tutti considerato un ardente patriota, un nazionalista quebecchese lucido che, dopo il triste fallimento dell'accordo del Lac Meech tutti ricordano la frase pronunciata nell'Assemblea nazionale del Québec e che è stata coniata nel bronzo della sua statua: "Checché se ne dica e checché se ne pensi, il Québec è, oggi e per sempre, una società distinta, libera e capace di assumere il proprio destino ed il suo sviluppo".

La Voce



Robert Bourassa posa fieramente con l'attuale presidente dell'Assemblea nazionale del Québec on.le Michel Bissonnet e due illustri ospiti nell'interno del Parlamento.



L'inaugurazione del PRONTO SOCCORSO ristrutturato dell'Ospedale SANTA CABRINI

Il 1° dicembre 2003, il ministro quebecchese della "Santé et des Services sociaux", il signor Philippe Couillard, annunciava, in occasione di una visita all'Ospedale Santa Cabrini, un investimento importante per l'Ospedale, ossia un importo di 20,8 milioni di dollari per l'ampliamento e la ristrutturazione del pronto soccorso. D'allora, gli architetti **Bianchi & Voisard**, gl'ingegneri **Génivar Inc., Cima+, Caron Beaudoin & Associés** e il contrattore **Decarel**, aiutati dall'incaricato del progetto dell'istituzione, **Bernard Guindon**, hanno saputo tradurre i bisogni espressi dalle équipes medicali, cliniche, amministrative e di sostegno per una sala di pronto soccorso spaziosa, illuminata e tecnologicamente moderna. L'inaugurazione ufficiale di questo nuovo pronto soccorso, con la presenza di numerosi invitati, ha avuto luogo il 22 giugno 2006.

Il sostegno del detto ministero ha permesso di aumentare la capacità di barelle che passa da 18 a 35, includendo quattro per la sala di choc destinate a pazienti instabili. Si tratta di un importante aumento della capacità del pronto soccorso facilitando la presa in carico delle persone ammalate. In più, nuovi locali disponibili per i pazienti e le loro famiglie, favoriscono anche il lavoro del personale, per il beneficio degli utenti che vi riceveranno delle cure. Paragonandolo con l'ex pronto soccorso, il nuovo è tre volte più spazioso. È anche munito di sistemi informatici e di attrezzature mediche specializzate per la pratica della medicina di oggi. L'appoggio della comunità, tramite le diverse campagne di raccolta fondi a profitto della Fondazione Santa Cabrini, è stato anche molto apprezzato. Un grazie sincero al "ministère de la Santé et des Services sociaux" e a tutti quelli e quelle che hanno contribuito alla realizzazione di questo importante progetto che mira a servire sempre meglio la comunità. Grazie infine per la comprensione di tanti che hanno dovuto subire gli inconvenienti inevitabili causati durante i vari lavori.

Il nuovo pronto soccorso è operativo dal 20 agosto scorso.



Il tradizionale taglio del nastro per l'inaugurazione del nuovo pronto soccorso dell'ospedale Santa Cabrini da parte del nostro deputato Tony Tomassi presente per l'occasione.

La Voce

**pubblicherà i nomi dei 10
top Ristoranti italiani**

**ABBONAMENTO PER UN ANNO
GRATUITO**

**SONDAGGIO: Quali sono secondo voi i migliori
dieci Ristoranti italiani della città di vostra resi-
denza?**

TORONTO: _____

MONTREAL: _____

QUÉBÉC: _____

OTTAWA: _____

Segnalateci il nome, l'indirizzo e telefono di un minimo di 3 Ristoranti che Voi ritenete i migliori. Comunicateci il Vostro nome cognome, indirizzo e numero di telefono. Partecipate al SONDAGGIO dei 10 Top Ristoranti.

Accluso troverete una busta risposta da affrancare e spedirla nel più breve tempo possibile e non più tardi del 31 gennaio 2007, grazie!

E-mail: tridico@lavoce.ca • Fax. 514.727.7763

"ECCO LA RAGIONE"

Il marchio "DOP" per i ristoranti italiani nel mondo.

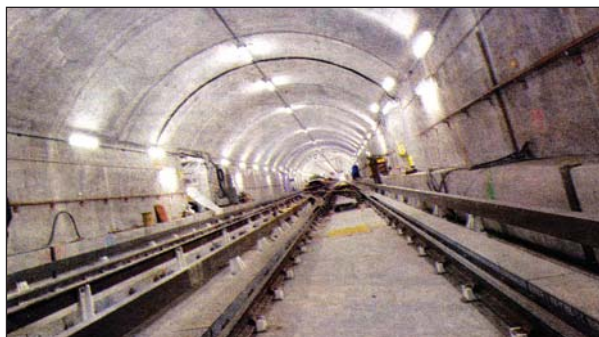
L'Associazione dei ristoratori italiani operanti all'estero ha istituito il marchio 'DOP', per evitare la sleale concorrenza che spesso si cela dietro le insegne italiane. I ristoranti italiani creati all'estero sarebbero circa 70.000, impiegando 850.000 persone di cui il 35 per cento sono di origine italiana ed un volume di affari di ben 35 miliardi di dollari.

La "Ardi" ha ottenuto il consenso del Ministero delle Politiche Agricole, il Ministero degli italiani all'estero, l'Istituto del Commercio Estero, Buonitalia spa., la Assocamerestero (CCIE) che rappresenta le Camere di Commercio italiane nel mondo. Comunque il "Dop" una buona iniziativa che distingue la ottima qualità delle tradizioni culinarie del "Bel Paese".

Noi de "La Voce" teniamo a modo nostro il sondaggio con le nostre 35.000 copie con risultato da recuperare entro e non oltre il 31 gennaio 2007.

Un'evoluzione economica eccezionale a Laval

Nell'anno in corso gli investimenti a Laval sono stati del 12 per cento superiori al 2004, in cifre 1,5 miliardi. Secondo il direttore generale di – Laval Technopole – Pierre Bélanger, il settore industriale è stato determinante con investimenti di 611 M\$. di cui il 50% è attribuibile al settore biotecnologico. È evidente che le imprese dell'isola di Laval crescono ad un ritmo molto elevato. Tangibili esempi sono: Pelican International industria di kayaks un ampliamento di 10M\$, Uniboard Canada ha investito circa 21M\$ nel raddoppiare le capacità di produzione. Nell'isola di Jesus si sono installate una cinquantina di imprese quali: il Gruppo Hart già esistente in 70 punti nell'est del Canada. I Prodotti



Alimentari Viau ha creato una industria di trasformazione alimentare oltre ad ubicare i propri uffici amministrativi. Anche il settore commerciale ha effettuato degli investimenti di 147M\$. Per esempio nel campo della ristorazione anche la Boston Pizza ha preferito reinvestire a Laval. Inoltre Walt Mart ha installato una terza succursale, ed Archambault ha investito 5M\$ per modernizzare il negozio di Galeries Laval. Infine la costruzione sia residenziale che commerciale ha conosciuto un incremento 623M\$. In quanto alla costruzione del Metro , progetto di 80 Milioni di dollari progredisce sia per la stazione Cartier sia Montmorency e De LaConcorde.

Investissement de 43M \$ à Laval pour RTI Claro

RTI Claro, une filiale de RTI International Metals, déménagera son siège social de Saint-Léonard à Laval, un investissement de 43M \$ qui permettra à l'entreprise d'engager 50 nouveaux employés qui s'ajouteront au 150 y travaillant déjà. RTI Claro est spécialisé dans la fabrication et l'assemblage de pièces de structure pour les avions, les hélicoptères, les navettes spatiales et les satellites. L'entreprise fabrique également des pièces de télécommunications à usages commerciaux et militaires tandis que RTI International Metals, basé en Ohio, est l'un des principaux producteurs mondiaux de titane et emploie plus de 1,300 personnes.

Innovation du Groupe Forzani de Laval

Le Groupe Forzani de Laval, le plus grand réseau de détaillant d'articles de sport au Canada (Sports Experts, Atmosphere, Intersports) a récemment ouvert la Place Forzani, un centre d'expositions ayant une superficie 11,500 mètres carrés répartis sur deux étages. Le complexe comprend une salle d'exposition de 8,300 mètres carrés, 10 salles de réunions, un restaurant, des quais de chargement ainsi qu'une salle de réception pouvant accueillir jusqu'à 500 personnes. C'est idéal pour présenter la nouvelle marchandise aux dirigeants de toutes nos succursales. La dizaine de soirées galas et les activités peuvent aussi s'y tenir note Paolo Schiavoni, directeur, développement et immobilier du Groupe Forzani. L'investissement est également rentabilisé car les installations sont fréquemment louées aux entreprises et organismes ayant besoin d'un tel espace pour leurs activités. De nombreuses entreprises ont d'ailleurs exprimé leur grande satisfaction suite à l'utilisation des infrastructures du Groupe Forzani.



GRUPE STONEHENGE

952, Sir-Wilfrid-Laurier, Bureau 201
Mont-Saint-Hilaire Qc. J2G 4S6

Montréal: 514.954.9489 **Québec:** 418.649.4436
Rive Sud: 450.446.1500 **Toronto:** 416.607.5849

Ottawa & autres régions: 1.877.748.1500
Site web: www.groupestonehenge.com
Courriel: groupestonehenge@bellnet.ca

**GARANTIE À VIE
TRANSFÉRABLE 50 ANS**

**RBQ: 8312.8421.09
O.P.C.: 118569
APCHQ: 00205234 04 2000**

**BUON NATALE E
FELICE ANNO NUOVO**





B. Chalati, L.Ph.

La chronique santé de votre pharmacien B. Chalati, L.Ph.

Rhume ou grippe ?

Chaque année, c'est la même chose, la grippe revient nous hanter. Au fait, savez-vous la différencier du simple rhume ?

Des symptômes qui ne mentent pas!

Afin de savoir si vous souffrez d'une grippe ou d'un rhume, vous pouvez généralement vous fier aux symptômes suivants. Sachez par contre que ces virus peuvent se manifester différemment d'une personne à une autre :

- La fièvre, les courbatures, la fatigue généralisée et les maux de tête sont souvent présents lors de la grippe, mais peu lors d'un rhume.
- La congestion nasale, les éternuements et les maux de gorge sont moins présents lors d'une grippe, mais beaucoup plus lors d'un rhume.

Pour ce qui est de la toux, elle est beaucoup plus légère et sèche lors d'un rhume que lors d'une grippe, où la toux est fréquemment accompagnée de sensations de serrement dans la poitrine.

La grippe et le rhume se transmettent par les mains contaminées ou par la voie des airs, lorsqu'une personne tousse ou éternue. La meilleure façon de s'en protéger reste donc de se laver les mains avec de l'eau et du savon. Pour les personnes plus à risque, il existe également un vaccin contre la grippe, qui doit être renouvelé chaque année.

Si vous avez des questions sur le rhume ou la grippe, n'hésitez pas à me consulter. Je suis là pour vous !

Benvenuti a OTTAWA

Ristorante Italiano
"The Pride of Little Italy"
Giovanni's

"A definite five star rating"
 ★★★★★
 - Ottawa by Night
 "Ottawa's Best Italian Restaurant"
 - Ottawa City Magazine
 2002 Readers Choice Award
 We Welcome Parties of up to 60 people
 New Private room for up to 40 people
 Celebrating 20 Years of Success
 Wonderful Service & Hospitality
 Extensive Wine Cellar

Your hosts Nimo & Lisa
 362 Preston St. • Reservations: 613.234.3156
 www.giovanis-restaurant.com

Yves Mercier
 Entrepreneur Électricien

L'entrepreneur électricien par excellence

15 Joliboisé Lavaltrie Qc.
Tél.: 514.525.6642 • Fax.: 514. 526.5609

Pharmacie CHALATI ET MAHROUSE

Affiliée à **UNIPRIX**

4675, rue Jean-Talon Est
 St-Léonard
514 722-4664

Nous tenons à votre santé!



ADRIEN GAGNON
 Sulfate de glucosamine
 500 mg
 250 + 75 caps.



BONI
 75 caps.

Jusqu'à épuisement des stocks.

VIE DE VELOURS ELIXIR

POUR LUI Perte de vitalité POUR ELLE Perte d'énergie





Giorgio Napolitano

L'inno italiano compie 60 anni

Fratelli d'Italia
L'Italia s'è desta,
Dell'elmo di Scipio
S'è cinta la testa.
Dov'è la Vittoria?
Le porga la chioma,
Ché schiava di Roma
Iddio la creò.
Stringiamoci a corte
Siam pronti alla morte
L'Italia chiamò.

Noi siamo da secoli
Calpesti, derisi,
Perché non siam popolo,
Perché siam divisi.
Raccogliaci un'unica
Bandiera, una speme:
Di fonderci insieme
Già l'ora suonò.
Stringiamoci a coorte
Siam pronti alla morte
L'Italia chiamò.

Uniamoci, amiamoci,
L'Unione, e l'amore
Rivelano ai Popoli
Le vie del Signore;
Giuriamo far libero
Il suolo natio:
Uniti per Dio
Chi vincer ci può?
Stringiamoci a coorte
Siam pronti alla morte
L'Italia chiamò.

Dall'Alpi a Sicilia
Dovunque è Legnano,
Ogn'uom di Ferruccio
Ha il core, ha la mano,
I bimbi d'Italia
Si chiaman Balilla,
Il suon d'ogni squilla
I Vespri suonò.
Stringiamoci a coorte
Siam pronti alla morte
L'Italia chiamò.

Son giunchi che piegano
Le spade vendute:
Già l'Aquila d'Austria
Le penne ha perdute.
Il sangue d'Italia,
Il sangue Polacco,
Bevé, col cosacco,
Ma il cor le bruciò.
Stringiamoci a coorte
Siam pronti alla morte
L'Italia chiamò

Il Presidente Giorgio Napolitano in visita ufficiale a Parigi *Francia e Italia hanno dimostrato che il dialogo può prevalere sull'uso della forza”* *“I nostri Paesi insieme per affrontare le nuove sfide che attendono l'Europa”*

PARIGI – “Ritrovo in Francia molti ricordi personali e memorie legate alla mia vita pubblica. Questi sentimenti sono condivisi da tutti gli italiani, che riconoscono nell'amica nazione francese un intreccio di rapporti umani costruiti attraverso una lunga storia comune. Le nostre relazioni, quanto mai ricche ed articolate sul piano politico, economico, finanziario e culturale, trovano oggi la loro collocazione ideale nel comune impegno a portare avanti la costruzione europea”.



Lo ha sottolineato il Presidente della Repubblica Giorgio Napolitano nel corso del pranzo offerto in suo onore dal Presidente del Senato francese, Christian Poncelet. Napolitano si è trovato dall'11 settembre a Parigi in visita ufficiale.

“I nostri due Paesi – ha proseguito Napolitano – intendono affrontare insieme, con slancio ma anche con realismo, le nuove sfide che attendono l'Europa di fronte ad un mondo sempre più complesso e desideroso di pace, di sicurezza, di benessere”. “I problemi di oggi – ha osservato – non conoscono frontiere; le società sono sempre più interdipendenti; le culture si confrontano; nuove economie emergono prepotentemente; i mercati si aprono; nuovi flussi migratori si affacciano nei nostri Paesi; scienza e tecnologia indicano più ambiziosi traguardi, ma pongono anche seri interrogativi etici che investono la sfera più profonda della persona umana”.

“Di fronte alle sfide non esiste alternativa al rilancio della costruzione europea. Francia e Italia debbono continuare ad essere parti attive di tale straordinario progetto”, ha ribadito il Capo dello Stato ricordando che il prossimo anno sarà celebrato il 50° anniversario dei Trattati di Roma. “Dobbiamo, Francia e Italia – ha insistito Napolitano – attingere alla saggezza del nostro comune passato, per individuare risposte nuove per una società che continui ad essere giusta, aperta e solidale anche nel nuovo contesto internazionale. Insieme, abbiamo saputo realizzare la pacificazione e riunificazione del continente, dando vita a processi di integrazione economica e sociale sempre più avanzati, come il mercato interno, la moneta unica e uno spazio comune di libertà e giustizia”. “Insieme – ha ricordato – ci siamo a lungo battuti per far emergere la personalità dell'Unione Europea come soggetto responsabile, visibile, influente della Comunità

Internazionale”. E “insieme, solo poche settimane or sono, abbiamo dato esempio di determinazione ed impegno nel predisporre e sostanziare un contributo europeo senza precedenti ad una iniziativa di pace delle

Nazioni Unite nel tormentato Medio Oriente”, ha rimarcato Napolitano facendo riferimento alla missione in Libano. Dove “Francia e Italia non difendono solo una fragile tregua”. “Esse - ha sottolineato ancora - difendono il ruolo e la legittimità delle Nazioni Unite; rilanciano il metodo politico per la soluzione delle controversie internazionali; pongono l'Europa al centro di tale processo e ridanno speranza a popoli troppo a lungo tormentati dalla guerra e dalla violenza. La Francia e l'Italia hanno dimostrato in questa circostanza che il dialogo può prevalere sull'uso della forza. Sono lieto di constatare che i nostri governi hanno operato in piena armonia e con grande efficacia”. Con questi auspici il Capo dello Stato ha rinnovato “sentimenti di profonda amicizia e l'augurio di buon lavoro nell'interesse del popolo francese, dei rapporti tra i nostri due Paesi e della costruzione di una Europa più forte, più coesa, più autorevole, al servizio dei suoi cittadini ed in grado di contribuire con sempre maggiore efficacia alla causa della pace”.

Napolitano presso il Musée du Luxembourg ha anche inaugurato una mostra dedicata a Tiziano. Una esposizione, ha detto il Presidente che “è una nuova e significativa prova della straordinaria ricchezza, storica e attuale, delle relazioni tra i nostri due Paesi nel campo dell'arte e della cultura. L'amicizia fra Francia ed Italia, perpetuandosi e rinnovandosi nei tempi, permette continuamente di riscoprire, valorizzare e sviluppare le radici ed il patrimonio comuni”.

L'importante mostra è il frutto della stretta collaborazione tra il Musée du Luxembourg ed il Museo di Capodimonte di Napoli. L'esposizione si inserisce nella tradizione del Museo del Lussemburgo per l'arte italiana e fa seguito alle mostre dedicate negli ultimi anni alle opere di Raffaello, Botticelli, Veronese, fino ad arrivare a Modigliani.

In occasione della mostra è stata inaugurata anche la porta in bronzo del Museo del Lussemburgo, realizzata dal Maestro Cecco Bonanotte. (Inform)



More owners than tenants in Quebec

More and more Quebecers are gradually moving from their tenant status to owners according to the latest SHQ (Société d'habitation du Québec) statistics. Among the three million

Quebec households, 58% are owners and 42% tenants, according to the profile statistics made public by Pierre Cliché, President of the SHQ.

Between 1996 and 2001, the number of owners has increased by 8%, according to census figures. The number of tenants has increased by 2% only during that same period.

The average household revenue of owners is \$54,000 compared with \$26,100 for tenants. Statistics also reveal that rental apartments in Quebec are rather old, the majority having been built between 1946 and 1970. This explains the reason that close to 10% of tenants feel that their apartment needs major repairs.

Home buying tip Bring along the camera on you next condo hunting trip. After looking at several condo, the details can begin to blur. A Polaroid snapshot is ideal for writing down notes in the margin of the photo.

DE PLUS EN PLUS DE PROPRIÉTAIRES AU QUÉBEC

Les Québécois passent lentement du statut de locataires à celui de propriétaires, selon les dernières données de la Société d'habitation du Québec. On compte désormais, parmi les trois millions de ménages québécois, 58% de propriétaires et 42% de locataires, selon le profil statistique que rendait public le président de la SHQ, Pierre Cliche. La comparaison entre le recensement de 1996 et celui de 2001 a permis de constater que le nombre de propriétaires a augmenté de 8% en cinq ans. Le nombre de locataires a crû de seulement 2% au cours de la même période. Le revenu familial moyen des ménages qui sont propriétaires de leur logement est de 54 000\$, tandis que les ménages qui sont locataires ont des revenus moyens de 26 100\$. Les données établissent par ailleurs que les logements loués au Québec sont plutôt vieux, la majorité ayant été construits entre 1946 et 1970. C'est pourquoi près de 10% des occupants jugent que leur logement requiert des réparations majeures.

TUYEAU LORS DE L'ACHAT DE VOTRE MAISON

Apportez l'appareil-photo avec vous dans votre prochaine recherche de condo. Après avoir visité plusieurs condo, les détails peuvent commencer à se brouiller. Un instantané polaroid est idéal pour prendre des notes dans la marge de la photo, ou une camera numerique.

Par: Mathieu Lachapelle

"LA GIOIA DI VIVERE FELICI IN SPAZIOSI E PRESTIGIOSI CONDOS"

"LA JOIE DE VIVRE DANS DES CONDOS PRESTIGIEUX ET SPACIEUX"

CONDOMINI

Per gusti difficili, visitateci ci adotterete!

- Ascensore confortabili
- Scelta da 2 a 3 stanze di prestigio
- Soffitti 9 piedi
- Pavimenti in "latte"
- Armadi in ciliegio oppure in Termoplastica
- Caminetto elettrico (disponibile)
- Parcheggio spazioso e cantina di 80-piedi quadri. in sottosuolo privato
- Grandi balconi panoramici

Terrazza sul tetto disponibile ai coproprietari per la tintarella

CONDOMINIUMS

Venez nous visiter pour nous adopter!

- choix de 2 à 3 chambres
- Confortable ascenseur
 - Plafond de 9'
 - Planchers de latte
- Armoires en merisier ou thermoplastique
- Foyer électrique (disponible)
- Stationnement souterrain avec cave a vin privée
- Grands balcon

Terrasse sur le toit disponible au copropriété

PHASE II

À partir de
\$193.650



CONDOMINIUM LE SQUARE PERRAS

DIVISION: 4257839 Canada Inc.,
BBQ:8314-1994



LA GARANTIE QUALITÉ HABITATION

Informations: 514. 881.1979
514.326.9014

12 485 Primat-Paré
R.D.P. Coin Perras/Primat-Paré

Le Carnaval de Venise au sommet des plus beaux du monde

Depuis plusieurs siècles déjà, le Mardi Gras et la semaine qui précède le carême sont une occasion de festoyer et de se réjouir avant la période du carême. Cette année, le carnaval de Venise s'est hissé au sommet des meilleurs carnivals à l'échelle planétaire. Il devance ainsi le fameux Carnaval de Rio (encore le plus populaire et le plus fréquenté) ainsi que le carnaval de Trinidad, une grande fête populaire des Caraïbes à laquelle la population entière participe.

Il y a plusieurs siècles, le Carnaval de Venise durait plus de six mois et tout y était permis pour le plaisir et l'ivresse des participants. De nos jours, l'évènement dure environs dix jours et présente aux nombreux touristes des masques et costumes rappelant à merveille l'exubérance de la Renaissance. La Voce tient à féliciter les organisateurs de cet évènement ainsi que la ville de Venise pour leur réussite.

Venice Carnival hailed as world's best event.

For centuries, Mardi Gras and the week preceding Lent are an occasion to celebrate and rejoice. This year, the Venice Carnival was ranked as world's best, ahead of the Rio Carnival (still the most popular and most sought after) as well as the Trinidad Carnival, a great event attended by most of island's population.

Centuries ago, the Venice Carnival would last six months and all was permitted to ensure the pleasure of the participants. Nowadays, the event last for about 10 days and brings plenty of tourists curious to witness the extravagant masks and costumes of the Renaissance.

La Voce wants to congratulate the organizing committee of the event as well as the city of Venice for their success.



CLASSEMENT DES DIX MEILLEURS CARNAVALS DU MONDE

CARNAVAL

- Carnaval de Venise
- Carnaval de Rio
- Carnaval de Trinidad
- Mardi Gras de la Nouvelle-Orléans
- Carnaval de Nice Nice
- Carnaval de Binche
- Carnaval de Bâle Bâle
- Carnaval de Cologne
- La mi-carême de l'île-aux-grues

ENDROIT

- Venise, Italie
- Rio de Janeiro, Brésil
- Trinidad et Tobago
- Nouvelle-Orléans,
Louisiane (USA)
- France
- Binche, Belgique
- Suisse
- Cologne, Allemagne
- Île-aux-grues, Québec



L'onorevole Lisa Frulla onora le Sue radici italiane

L'onorevole Lisa Frulla è stata nominata presidentessa dell'istituto di ricerche tecnologiche e arti Hexagram. La splendida carriera di Lisa Frulla annovera cariche private, pubbliche, culturali e politiche, attualmente è anche presidentessa della Fondazione del Museo di arte contemporanea. Nella sua considerevole attività Ella annovera anche impegni svolti nella radiocomunicazione essendo stata direttrice di radio CKAC oltre quattro anni alla Società Radio Canada. Politicamente, a livello provinciale fu nominata ministro delle Comunicazioni, ministro della Cultura e ministro degli affari culturali. Vieppiù al Federali giunse alle importanti cariche, ministro dello Sviluppo Sociale, del Patrimonio canadese e ministro responsabile della Condizione Femminile. C'è una giusta ragione di essere fieri di Lei.

vincenzo guerra uccello.

Un curriculum di successi quello di FRANK IACOBUCCI



Da Vancouver, dove nacque da genitori Italiani, Frank Iacobucci ha percorso il Canada dall'occidente, al centro sino all'oriente, mietendo successi, onori ed altre cariche culturali.

Laureato in Giurisprudenza a Vancouver nel 1961, da quell'anno della laurea ad oggi ha svolto la sua vita in continua ascesa, infatti l'ultimo riconoscimento attribuitogli è, Presidente dell'Higher Education Quality Council of Ontario. Tra

innumerevoli incarichi svolti, Frank Iacobucci ha professato quale avvocato anche a New York raggiungendo un alto indice di professionalità. Sempre attento alle manifestazioni culturali italo-canadesi, infatti è membro del Congresso nazionale degli italo-canadesi; tra le palme d'onore la nomina nel 1991 quale Giudice della Corte Suprema del Canada. Autore di numerose pubblicazioni di diritto, ha conseguito in ogni dove riconoscimenti, esempio di un integro e coltissimo uomo di Legge. In passato, sul N. 110 della "Voce" edito in settembre del 1991, dedicammo un'edizione speciale sul Giudice Iacobucci, descrivendo dettagliatamente la sua lunga carriera e tutti i meriti acquisiti.

Le Château ha un nuovo presidente, la signora Jane Silverstone Segal

Dopo 47 anni di presidenza Herschel Segal lascia l'incarico in favore della sua consorte Jane. L'impresa Le Château fondata dal signor Segal nel 1959 e dedicata alla confezione e vendita di vestiti ha conosciuto una crescita eccezionale, infatti in quest'ultimo trimestre ha raggiunto un introito di 71,9 milioni di dollari. Grazie anche agli affari che si sono estesi sino agli Stati Uniti. Quindi Le Château resta una impresa familiare. Complimenti ed auguri alla giovane signora di 53 anni.

ADM obtient gain de cause face au gouvernement Hongrois

Après une bataille juridique de plus de cinq ans, un arbitre international a tranché en faveur de ADM, ordonnant le gouvernement Hongrois a payé plus de 50 M\$ en remboursement et en dommages pour la saisie sans compensation des actifs d'ADM et de ses partenaires lors de la nationalisation de l'aéroport de Budapest en 2001. Les investisseurs canadiens recevront également une compensation allant jusqu'à 90 M\$ de la part de la Hongrie. Le tout avait débuté en 1997 lorsque ADM, en partenariat avec un consortium canadien, avait obtenu un contrat pour l'exploitation d'une aérogare à l'aéroport de Budapest. Cependant, le 22 décembre 2001, le gouvernement hongrois nationalisait l'aéroport et remettait le contrôle des opérations d'ADM à une société hongroise.

Cinq façons économiques de faire connaître votre entreprise.

Vous cherchez de nouvelles façons de faire connaître votre entreprise sans faire éclater votre budget? La revue américaine National Business Exchange vous suggère cinq façons efficaces et peu coûteuses de vous faire connaître :

1. Parlez à vos clients

Votre clientèle peut vous apprendre énormément sur votre entreprise. Assurez-vous d'utiliser un service externe d'entrevue afin de s'assurer que vos clients parlent avec honnêteté. Compiler ensuite l'information reçue et n'oubliez pas de remercier tous vos clients de leur participation!

2. Soyez créatif dans la préparation de vos campagnes de marketing

N'hésitez pas à faire parvenir votre matériel à vos clients de façon créative. Assurez vous d'être informés des tactiques utilisées dans d'autres industries, les bonnes idées peuvent venir de partout!

3. Faites parler de vous grâce à la publicité.

Les relations publiques sont une excellente façon de maximiser l'impact de votre publicité. Assurez-vous d'optimiser l'impact de chaque article en les mentionnant sur votre site Web et dans vos communications corporatives.

4. Utiliser vos connaissances et relations d'affaires

La plupart des gens connaissent environs 200 personnes. Le calcul est simple si vous connaissez 200 personnes qui connaissent 200 personnes, vous avez 40,000 clients potentiels. N'hésitez pas à maximiser l'utilisation de vos clients, associations professionnelles et même les membres de votre famille pour faire croître votre entreprise.

5. Utiliser les campagnes marketing par courriel

La publicité par courriel est efficace, flexible et peu coûteuse. Il s'agit d'une excellente façon d'attirer des visiteurs sur votre site web et vous permet de communiquer votre information directement à vos clients potentiels.

Nouvelle présidente pour Gaz Métro

Mme Sophie Brochu, vice-présidente exécutive, distribution du gaz au Québec, deviendra présidente et chef de la direction de Gaz Métro à compter du 7 février 2007. M. Robert Tessier, qui occupait le poste depuis 1997, deviendra président du conseil d'administration. Mme Brochu s'est jointe à Gaz Métro en 1997 à titre de vice-présidente au développement.

Assocamerestero commenta i dati Istat

“ESPORTAZIONI, importante crescita del Mezzogiorno”

ROMA - "La ripresa delle esportazioni ha interessato in modo particolare il Mezzogiorno. Il nostro Sud, se si sommano isole e meridione, è cresciuto del 12,3 per cento, contro l'11,9 per cento dello scorso anno. È però importante che tale ripresa interessi tutti i settori e non solo i prodotti petroliferi, anche se ottimi risultati vengono registrati per gli apparecchi elettrici e i mezzi di trasporto". Lo afferma Gaetano Fausto Esposito, direttore generale di Assocamerestero, nel commentare i dati Istat.

Per Esposito "oltre al Mezzogiorno buoni risultati vanno evidenziati per l'Italia centrale che solo un anno fa era ferma, mentre oggi fa registrare un incremento del 12.6 per cento. Tra le regioni che si mettono più in luce troviamo la Basilicata, con un aumento del 68.6 per cento che ha coinvolto soprattutto i settori del metalmeccanico, del tessile, del cuoio; e la Sardegna con il 25 per cento. È altrettanto importante però la tenuta delle esportazioni in Lombardia, Piemonte e Veneto che costituiscono l'asse trainante del Paese" (Inform)

A Messina protesta con la bara a favore del ponte sullo stretto

MESSINA- In ginocchio davanti a una bara con dentro un modellino del ponte sullo stretto, accanto altri manifestanti che indossano una maglietta nera con la scritta "Semu a luttu, volemu u ponte" (siamo a lutto, vogliamo il ponte) e uno striscione con scritto "basta con il traghetto vogliamo il ponte sullo stretto. È stato questo il modo insolito con cui il deputato regionale dell'Mpa, Cateno De Luca, ha voluto manifestare dissenso contro la decisione del governo Prodi di non realizzare l'opera.



Sicilia

“Simbolicamente -ha detto De Luca- vogliamo dire a questo governo che il tentativo di non realizzare il Ponte significa affossare la Sicilia e l'intero Meridione.

Questa bara rappresenta proprio il tentativo di impedirci di creare una rete di sviluppo socio economico per la nostra Regione”.

“Il ponte- ha continuato De Luca- è un'opera che può cambiare il nostro destino e la dobbiamo difendere con tutti i mezzi. C'è un tentativo di penalizzare questa regione solo perché non segue una politica becera e ambientalista rispetto alla realizzazione di determinate opere. Vorrei però sottolineare che lo stesso Prodi voleva quest'opera quando era presidente della Commissione europea, ma ora solo per mantenere la poltrona ha cambiato idea e sta penalizzando il popolo dei siciliani che ora comincia a reagire”.

Il deputato ha aggiunto che sono aumentate le adesioni alla manifestazione pro Ponte che si è tenuta a Roma, il 19 settembre.

Il ponte sul Bosforo è stato realizzato per la forte volontà politica dei turchi



LEZIONE DELLA TURCHIA



RISTORANTE
TRATTORIA
DAI
BAFFONI



11, RUE DANTE, MONTRÉAL
 QUÉBEC, CANADA H2S 1J6
 TÉL.: (514) 270-3715
 FAX: (514) 270-1691

AU DE LA PETITE ITALIE
IN THE OF LITTLE ITALY

ATM
INSTACASH
 GUICHETS AUTOMATIQUES



1-866-837-0777
www.instacashatm.com



**BUON NATALE E
 FELICE ANNO NUOVO**

Standa

Department Store

3269 Fleury est,
 (angolo St-Michel)
 Tel.: (514) 321-3743

*Il negozio della famiglia italiana.
 Abbigliamento per tutta la famiglia*

- Ferroneria e articoli per la casa
- Cristalleria e articoli da regalo

SAINT-LÉONARD

Buone Feste!
 Di l'équipe Tremblay-Zampino



Yvette BISSONNET Robert L. ZAMBITO Gérald TREMBLAY Dominic PERRI Frank ZAMPINO Mario BATTISTA



Arturo Tridico, Editore de “La Voce” ringrazia tutti gli inserzionisti e lettori che anno dopo anno lo incoraggiano a continuare a prodigarsi per fare la rivista sempre più piacevole.

*Buon Natale e un
 prospero
 Anno Nuovo 2007*



AUGURI ALLA COMUNITÀ DAI NOSTRI INSERZIONISTI



PATRONATO

**Auguro a tutta
la comunità un
Buon Natale e un
Felice Anno Nuovo**

Santino Quercia

Direttore Responsabile Patronato INAS

Presidente della Commissione Cittadinanza e Diritti Civici del
Comites - c/o Casa D'Italia - 505 Jean Talon Est - Montreal,

Québec H2R 1T6 Tel. (514) 844 0010

- c/o Centro Leonardo da Vinci - 8370 Lacordaire - St.Leonard,
Québec H1R 3Y6; Tel.(514) 326 7262

M Boucherie Mimmo INC.

Boeuf de l'ouest A-1, veau de lait, veau de grain, poulets, lapins, coilles,
agneau, porc, saucisses, porchetta, viande chevaline, charcuterie,
fromage local et importé, buffet froid, panier de fête, etc...

VENTE AU DÉTAIL et EN GROS • QUALITÉ et SERVICE

QUALITÉ et SERVICE

5144, rue Jean-Talon Est, St-Léonard, QC H1S 1K8
Tél.: (514) 376-1274 • Fax: (514) 376-3600

Café Milano

Phone.

514.328.0561

5196 Jarry Est

St-Léonard Qué. H1R 1N4

514. 852.9452

Bar Café Sorrento

Satellite
Écran géant
ral America

Licence Complète
bière en Fût
Salle D'Amusement

Charlie Messina

5440, Jean-Talon est H1S 1L6

Tél.: 593-1822



Campeã

POUR L'AMOUR DU SOCCER

Mr Luciano Gidari

**Auguri di Buone Feste e Buon Anno 2007
alla fedele comunità e amici
Mendy Dalfen e Luciano Gidari**

Chi nasce oggi campa 130 anni

Secondo uno studio americano pubblicato sulla rivista scientifica "Science" i neonati in culla nel 2006 hanno di fronte il miraggio di superare vivi la frontiera del 2136. Le statistiche hanno consentito di seguire per la prima volta l'evoluzione della durata massima della vita negli ultimi 140 anni: le proiezioni che ne derivano sono trasferibili, secondo gli scienziati, ad altre società industrializzate, come quella americana o di paesi europei tra cui l'Italia. Capofila dello studio è stato il demografo dell'Università di California a Berkeley John Wilmoth.

Wilmoth ha riscontrato che la durata massima della vita di un essere umano è aumentata di oltre un anno ogni decennio: secondo questo trend un buon numero di bimbi nati nel 2006 potrebbero vivere fino ai 130 anni. I futuribili risultati di Wilmoth fanno a botte con l'ortodossia scientifica secondo cui l'uomo non può vivere più di 120 anni, perché i suoi organi oltre quell'età si autodistruggono, ma non con l'opinione di un numero crescente di esperti

Su questa proiezione Wilmoth ha calcolato che nel 2120 l'età media massima degli esseri umani sarà di 121 anni, con punte estreme di un decennio di più.

"convertiti" ai nuovi scenari dalle ricerche sul genoma umano.

Ma anche secondo Wilmoth i progressi sempre più accelerati della scienza medica rendono le sue stime probabilmente superate per difetto: "abbiamo dimostrato che la durata massima della vita è in espansione.

Il demografo ha riscontrato che nel 1860 in Svezia era un record morire a cent'anni. Alla fine degli anni "60 il primato era salito a 105 anni, con un aumento di cinque mesi a decennio. Ma negli anni "70 i progressi della medicina e il miglioramento delle condizioni igieniche hanno portato a un balzo in avanti nella durata della vita dei più longevi: l'anno scorso un manipolo di Matusalemme svedesi è morto a 108 anni, portando l'aumento a 13 mesi per decennio.



L'alimento ideale rima di un impegno fisico di qualsiasi tipo

Oggi gli studi in campo nutrizionale dei carboidrati nella corretta alimentazione di un atleta. Cento grammi di pasta forniscono un apporto energetico pari a 325 calorie, di cui circa il 70% sotto forma di carboidrati complessi, una quota proteica pari al 10% e un contenuto in grassi trascurabile. Il resto è costituito da acqua e preziosi sali minerali. Non cadiamo nel tranello di ritenere che le calorie siano eccessive. In una dieta equilibrata per un uomo adulto sono infatti necessarie in media 2500-2880 calorie al giorno. Di queste, il 60% dovrebbe provenire proprio dai carboidrati.

Consumata con condimenti semplici (pomodoro, verdure di vario genere), senza aggiungere quantità eccessive di grassi da condimento (olio, burro, parmigiano), la pasta rappresenta dunque la principale fonte di zuccheri, o carboidrati che sono per le cellule il principale substrato in grado di fornire l'energia necessaria per le funzioni dell'intero organismo.

100 grammi di pasta di grano duro contengono

Acqua	10,8 g
Proteine	10,9 g
Grassi	1,4 g
Carboidrati	71,7 g
Sodio	4 mg
Potassio	192 mg
Ferro	1,4 mg
Calcio	22 mg
Fosforo	189 mg
Calorie	325

Digeribilità e assimilazione rapida

Tra le virtù della pasta, che la rendono l'alimento prediletto dagli sportivi, va ricordata la grande digeribilità. Infatti la pasta risulta essere digeribile molto più rapidamente di tanti altri alimenti con un maggior contenuto lipidico o proteico, sottoponendo l'apparato digerente a uno sforzo minimo.

Questo fattore non va sottovalutato, anzi, deve essere sfruttato soprattutto dai giovani sportivi che spesso, tra la fine delle lezioni scolastiche e l'inizio degli allenamenti, non dispongono del tempo sufficiente per consumare un pasto completo.

Ecco quante calorie si bruciano praticando per 30 minuti le seguenti attività sportive

Camminare in discesa	150
Camminare in salita	430
in bicicletta lentamente	90
in bicicletta veloce	260
correre	580
fare canottaggio	360
sciare	230
giocare a pallacanestro	210
giocare a pallavolo	180
giocare a ping pong	130
giocare a tennis	250
fare judo	320
fare ginnastica a ritmo lento	180
fare ginnastica a ritmo veloce	300
nuotare	270
pattinare	130
giocare a calcio	220



L'innovation mène au succès de la reconstruction du World Trade Center

À la veille d'un blitz visant à attirer de nouveaux locataires, le promoteur Larry Silverstein ne cachait pas la fierté suite au succès de la reconstruction du premier édifice à être érigé sur le site de Ground Zero, soit le 7 World Trade Center. L'édifice de 52 étages, bâti afin d'assurer une sécurité maximale pour ses occupants, a été complété près d'un mois avant la date prévue dans l'échéancier des travaux.

Les ingénieurs et architectes du projet ont fait preuve d'innovation en construisant la charpente d'acier avant la structure de béton, une stratégie peu commune dans l'industrie de la construction à New-York.

ELIO CETTINA, superviseur des gérants de chantier chez Tishman Construction Corp., responsable de la construction de l'édifice, mentionne que la rapidité d'exécution était la clé du succès. Nous avons maintenue une moyenne de 4 jours par étage pour toutes les opérations de construction. Le succès des opérations de constructions, connues sous le nom de Steel First Approach, a requis des efforts de coordination et de communication accrus au sein des différents intervenants, surtout de la part des travailleurs de l'acier. Le succès des opérations a requis un travail d'équipe extraordinaire en contraste du climat hostile qui règne habituellement sur les chantiers de construction mentionne **Dominick D'Antonio, ingénieur en chef chez Helmark Steel Inc.** qui fut responsable de la charpente d'acier du 7 World Trade Center.

Afin d'assurer que les travaux de coffrage suivent le rythme de la construction de la structure d'acier, une structure temporaire de 1,000 tonnes d'acier a dû être déplacée le long de l'édifice afin de faciliter la construction. À son apogée, la structure temporaire était haute de 18 étages et permettait de coordonner les efforts de tous les intervenants incluant les coffreurs, travailleurs d'acier et autres.

Le succès de cette innovation fut telle que le promoteur, Silverstein Properties Inc. a décidé d'ériger tous les édifices du World Trade Center en utilisant la même méthode et ce y compris la fameuse Freedom Tower qui sera bâtie sur le site anciennement occupée par les tours jumelles détruites par les attentats terroristes du 11 septembre 2001.

La Voce Euro-american

7 world Center



Intervista al Comandante Arcobelli sul caso "Russo"

Appello al Presidente della Repubblica a favore dell'eroe della Marina

HOUSTON, Texas - Il Comandante Vincenzo Arcobelli, Presidente del Comites di Houston non vuole lasciare nulla d'intentato per fare in modo che un eroe del secondo conflitto mondiale riacquisti la cittadinanza italiana, prima che sia troppo tardi a causa della sua tarda età, e nella mia intervista telefonica realizzata tra Houston e Dallas ho cominciato chiedendogli:

Presidente Arcobelli cos'è nei fatti riguardanti la mancata concessione della cittadinanza al Comandante Attilio Russo che l'inquieta maggiormente?

Senza dubbio il dover constatare che l'Italia a causa del suo macchinoso apparato burocratico ignori forse l'ultimo desiderio di uno dei suoi figli migliori, un eroe di guerra, di poter ottenere la cittadinanza italiana.



Vincenzo Arcobelli

Quali sono i motivi per i quali il Comandante Russo è definito da Lei un eroe della seconda guerra mondiale?

Non sono solamente io ad aver definito il Comandante Russo un eroe di guerra. Attilio Russo è un ufficiale di Marina pluridecorato che ha ricevuto ben quattordici decorazioni al valor militare. Durante il corso del secondo conflitto mondiale apparteneva ad un gruppo di sommergibilisti italiani noti per il loro valore tra i quali Fecia di Cossato, Marengo di Moriondo, Moccagatta, Pelosi e Todaro e la Marina Militare italiana, nella quale il Comandante Russo ha servito con onore, ad un certo punto ha sentito il dovere di dedicargli un'intera sala al Museo della Marina.

Perfino Paul Kemp, uno storico americano, nel suo libro *Underwater Warriors* pubblicato nel 1996 dall'Accademia della U.S. Navy di Annapolis ha dedicato pagine e fotografie alle azioni del comandante Attilio Russo.

Qual'è stato l'atteggiamento delle autorità italiane contattate da Lei per la concessione della cittadinanza al Comandante Russo?

I funzionari tanto della Presidenza della Repubblica, che del Ministero della difesa e del Ministero dell'Interno pur dichiarando disponibilità a considerare la richiesta non hanno tenuto nel dovuto conto l'urgenza della richiesta del valoroso connazionale che per la sua età molto avanzata rischia di non vedere realizzato il suo ultimo sogno d'essere avvolto, al termine della sua vita, in quel tricolore per il quale ha dato tutto senza riserve come ufficiale di marina.

Quali sono state le sue reazioni a questa mancanza di sollecitudine verso la richiesta di cittadinanza del Comandante Russo?

Sono rimasto profondamente contrariato, deluso ed incredulo. Non riesco a concepire che chi ha la possibilità di far realizzare un ultimo ed estremo desiderio come questo, che rivela ancora come questo italiano non rinun-

ci ad essere tale fino alla fine, non possa o non voglia fare nulla per intervenire fattivamente accelerando il processo di riacquisto della cittadinanza. Eroi italiani della statura del comandante Russo e che sono stati onorati persino dai loro precedenti nemici adesso devono affrontare l'indifferenza della burocrazia e di settori della classe politica di un Paese che hanno contribuito a difendere mettendo a rischio la propria vita ed è semplicemente assurdo ed inconcepibile che ciò avvenga.

Presidente Arcobelli qual'è la risposta che s'attende ora dall'Italia a proposito della concessione della cittadinanza al Comandante Russo?

Sono sempre stato convinto che non si può e non si deve fare un fascio di tutta l'erba. Tra le forze politiche italiane esistono personalità dotate d'umanità e di profondo orgoglio patriottico italiano. Devo ringraziare specialmente l'On. Marco Zacchera di Alleanza Nazionale per essere intervenuto prontamente su mia richiesta su questo caso attraverso un'interrogazione parlamentare presentata alla Camera dei Deputati la settimana scorsa.

La sua iniziativa è stata condivisa anche da altri?

Desidero precisare che il mio è un ulteriore appello ed una richiesta d'intervento concreto a continuazione delle richieste analoghe fatte nel passato da parte del presidente dell'UNUCI della sezione di Miami, Maggiore GDF Pilota Antonio Pianta.

Come il Comandante Russo e come molti militari in congedo, vivo in un Paese dove chi ha indossato una divisa, sotto qualsiasi governo ed in qualsiasi periodo storico, è rispettato come un vero servitore della sua nazione. Negli Stati Uniti ho avuto modo di visitare molte città, ed ho potuto notare il rispetto e l'ammirazione che sono tributati al valore di tutti i militari stranieri e perfino a quelli avversari. Sono rimasto molto commosso, per esempio, nel constatare che a Chicago esiste una piazza dedicata all'aviatore, pioniere dell'Aeronautica Italiana Italo Balbo. Mi ha fatto piacere apprendere che Balbo, e tanti altri, sono stimati ed ammirati negli Stati Uniti e sono quindi onorati nei musei dell'Aviazione e della Marina americana. Eroi come il nostro caro connazionale Attilio Russo più che un patrimonio storico devono essere considerati come un esempio di patriottismo, e di quei valori che ritengo fondamentali per le nostre generazioni tanto del presente che del futuro.

Proprio per questo desiderio rinnovare il mio appello al Presidente della Repubblica ed al Ministro dell'Interno affinché, tenendo presente quant'è meritevole il beneficiario del loro provvedimento, esaudiscano al più presto questa richiesta per meriti speciali con un decreto straordinario.

Un'intervista di Ro Pucci

New Jersey political ad uses negative ethnic stereotype

According to Dr. Kenneth A. Ciongoli, chairman of the National Italian American Foundation, the organization received a number of complaints concerning politic and advertisements aired during the New Jersey senate race. The advertisement was described as shameful and harmful to Italian Americans, playing into the imagery of "The Sopranos" and reinforcing a negative and stereotypical depiction of the Italian American community. The ads, placed by the Free Enterprise Fund Committee

attempted to associate democratic Senator Robert Menendez with nefarious mobster characters.

Senator Menendez's republican opponent also condemned the ads, saying they had no association with the group nor did they approve of the message. In the November 7th midterm elections, Senator Menendez easily won re-election, helping the democrats take control of both the House and the Senate, ending 12 years of republican control.

SereniTea

a great example of innovation

For Cristina Falcone, founder of Serenitea, drinking tea is an art form aimed at creating a unique experience with each bloom. Inspired by ancient Chinese tea makers who mastered the secrets of Artistic Flower tea thousands of years ago. Cristina Falcone brings a modern day flavor to the traditional mixture of white tea leaves and lingering flower scents. We want to congratulate Cristina Falcone and wish her the best of success in her new endeavor.



BELLAVISTA Caffè
 Pizza • Panini • Salads
 Espresso • Cappuccino
 Free Wireless Internet
 Carlo Amarini **954-967-2005** Gino Mare
 Bellavistacaffe@bellsouth.net
 4305 Hollywood Blvd. Hollywood, FL 33021

Per un buon caffè e una colazione con i fiocchi al nord del "Presidential Circle" trovate Carlo e Gino Mare, fieri di accogliervi in un ambiente amicale e sportivo. Scendendo verso l'altro "Young Circle" di Hollywood Boulevard, trovate un altro ambiente italo americano proveniente dalla California, la coppia Nila e Carlo proprietari presso il **Café Italia** di recente apertura. La sua tipica specialità: il gelato, la pasticceria.

SERENITEA
 The Artistic Flower Tea Company
 Cristina Falcone
 VP Business Development
 Tel.: 954.893.3749
 info@serenitea-online.com
 www.serenitea-online.com



Ferrara Automotive Service Center
ASE CERTIFIED
Mécanique générale
 Pour toutes les voitures
 Américaine, Japonaise,
 Européenne
 Paul Ferrara Prop.
 Nous parlons français
 Noi parliamo italiano
 Avec toute vidange
 d'huile - vérification des
 freins **GRATUITE**
2000 Sheridan, Hollywood
954-927-5255

Auguri alla giovane coppia Marsha e Paul Ferrara, rientrati alla sua officina meccanica dopo una felicissima luna di miele nelle isole Caraibi. E sono particolarmente fieri di servire una vasta clientela canadese essendo che Paolo ha vissuto a Montreal per la sua formazione accademica in meccanica ed anche poliglotta, infatti chi va dal sig. Ferrara ci ritorna soddisfatto.

Auguri felicissimi da parte di tutto il nostro tea editoriale
 La Voce





BUSINESS & GOLF IN FLORIDA

BONNES NOUVELLES

Alain Forget, Vice-Président et Directeur Général Services Transfrontières pour RBC Centura Bank est heureux d'annoncer que la RBC Centura tiendra sa 3^{ème} Classique de Golf Annuelle le 22 février 2007 au prestigieux Club de Golf "Woodmount Country Club" parcours Pines située à Tamarac, Floride. Tout comme l'an dernier Madame Marcy Grossman, Consule Generale du Canada en Floride sera la Présidente Honoraire de ce tournoi dont les fonds seront remis aux enfants dans le besoin "Kids in Distress" du sud de la Floride...le coût par participant comprenant Golf, souper et soirée est de seulement USD 80.00. (tout inclus) Tout comme l'an dernier le nombre de golfeurs/euses est limité à 144... on se souvient que l'an dernier la communauté Italienne résidant en Floride l'hiver était fortement représentée avec monsieur Arturo Tridico, Editeur de "La Voce" et ses fideles lecteurs et amis/es.....donc prenez bonne note de cette date. Pour le 22 février 2007 les formulaires d'inscription seront disponibles en janvier dans toutes les succursales de RBC Centura du sud de la Floride... hâtez-vous de confirmer votre présence on vous y attend. Dans l'interim vous pouvez communiquer avec Carole Lavigne au 561-443-5451 pour plus d'information.



Marcy Grossman

SÉMINAIRES D'INFORMATIONS BILINGUE PAR RBC CENTURA BANK

Le 29 novembre dernier, la RBC Centura, américaine de la Banque Royale du Canada a tenu un séminaire bilingue sur les nombreux avantages d'acheter une propriété en Floride. M. Alain Forget, directeur général des services bancaires transfrontaliers chez RBC Centura a exposé les différentes possibilités de financement d'une propriété en Floride. De plus, des représentants de American Invsco Properties, un leader dans la constructions de condominiums aux États-Unis ont également présenté les faits et avantages reliés à l'achat d'une propriété. La conférence intitulée Seminar around the pool . . . c'est tenu sur le site du magnifique Avetine at Boyton Beach un projet récent du groupe American Invsco. Cette conférence fait parti d'une initiative de RBC Centura en Floride, celle-ci organise aussi un tournoi de golf annuel auquel sont invités plusieurs résidents québécois de la Floride.



BILINGUAL INFORMATION SEMINARS BY RBC CENTURA BANK

On November 29th, RBC Centura, the American branch of the Royal Bank of Canada held a bilingual seminar on the advantages of home ownership in Florida. Mr. Alain Forget general manager of cross border transactions for RBC Centura explained the various financing options to purchasing real estate in Florida. Representatives of American Invsco Properties, a leading condominium developer were also present to introduce the audience to facts and advantages of home ownership. The conference dubbed a seminar around the pool... was held on the site of the beautiful Aventina at Boyton Beach one of American Invsco's recent project. This activity is part of RBC Centura's Florida initiative along with its annual golf tournament that features several Quebecers residing in Florida.

**Rendez-Vous
des amis italiens
en Floride**





**Cronique
dans l'immobilier
par: Gaétan Roy**

Prédictions pour le marché immobilier en Floride en 2007

- 1) Les Résidences et Condos de Luxe vont être frappés. Les autres maisons et condos s'ajusteront un peu, mais baisseront beaucoup moins.
- 2) L'immobilier commercial demeurera généralement solide.
- 3) Les entrepôts (warehouses) industriels, les bureaux médicaux et les résidences pour Personnes âgées seront des investissements de choix.
- 4) Les immeubles à revenus (Appartements) sont uniquement intéressants en vue d'une conversion en Condos.
- 5) Les centres d'achats sont à examiner cas par cas.

Chers amis, voilà ce que mes recherches me permettent de dire à ce stage. Je vous rappelle que je suis également Courtier en hypothèques (résidentiel et commercial) et vous assure de la plus haute confidentialité dans nos relations professionnelles. Vous pouvez m'appeler en tout temps sans obligations. Au plaisir!

**Gaétan Roy - Courtier Immobilier (Coldwell Banker)
Courtier Hypothécaire (Capital Mortgage Partners)**



Le seul et unique centre hospitalier offrant un programme pour les canadiens en Floride.

Que vous ayez besoin d'un examen de routine ou de soins médicaux hautement spécialisés, vous pouvez compter sur le Memorial Hospital Pembroke pour répondre à tous vos besoins de santé.

Notre hôpital est l'un des leaders du système de santé de la Floride et se classe parmi les meilleurs à travers la nation pour la satisfaction des soins apportés aux patients.

**Pour connaître
nos activités
SVP contactez
le 954-967-2038**

Journée Passport,
Activités plein air,
activités sportive,
et activités spéciales
en plus d'une série
de conférences santé,

Nos services

- Assistance médicale en français 24/24 7/7
- Personnel médical parlant le français
- Menus et formulaires en français
- Chambre privée (si disponible)
- Livres, journaux et bientôt TV en français
- Café-causerie, dépistage de santé, et journée plein-air
- Cours de réanimation cardio-respiratoire (RCR)



Nathalie Lajeunesse RN BSN
Directrice du programme canadien



7800 Sheridan Street
Pembroke Pines, Florida 33024
Tel: 954-967-2038
Courriel: canadianservices@mhs.net
Sans-frais 1-866-204-0825 poste 2038

Commerces-Investissements-Motels-Entrepôts partout en Floride et aux USA

Vous êtes vendeur
Il faut établir la valeur
Confidentialité assurée
Implications fiscales

Vous êtes acheteur
Choisir la bonne propriété
Financement Hypothécaire
Lois fiscales & immigration

**Au service
des
Canadiens
depuis 1977
et depuis
1990
en Floride**



Gaétan Roy
BA, DSA, CIPS

ATTENTION!

**Je suis aussi
Courtier en Hypothèque
avec meilleurs taux %
sur le marché.**

Confidentialité assurée



954-735-4967 / 800-795-1901
www.realtoroflorida.com - glrealtor@aol.com



I Presidenti dei Comites degli Stati Uniti approvano il "programma Cicala"

Chiesta la sostituzione del CGIE con un "comitato esecutivo" dei Comites

WASHINGTON - Durante la riunione convocata a Washington D.C. il 20 ottobre dall'Ambasciatore Giovanni Castellaneta, alla quale sono intervenuti oltre ai presidenti dei Comites, i membri del CGIE, i parlamentari eletti nella ripartizione del Nord America, i consoli, e vice-consoli della rete consolare negli USA, è stato presentato e discusso il "programma Cicala" per la riforma del CGIE, approvato all'unanimità dai presidenti dei Comites USA.

Nel documento a margine del verbale della riunione, i presidenti dei Comites USA - Arcobelli (Houston), Bracco (San Francisco), Catalano (Detroit), Cianfaglione (New York), Cicala, (Washington D.C.) Liberati (Chicago), Luise (Boston), Ribauda (Newark), Sassi (Miami) e Zuccarello (Los Angeles), - all'unanimità, hanno firmato una risoluzione che propone la revisione delle leggi istitutive di Comites e CGIE e porti alla loro riforma. Questo è il "programma Cicala":

"I cittadini italiani residenti all'estero sono rappresentati a livello regionale dai Comites e a livello nazionale dai Parlamentari, tutti eletti a suffragio diretto. E' quindi superfluo considerare la necessità di un ulteriore organismo che faccia da tramite fra Comites e Parlamento.

Le mansioni che in precedenza erano affidate al CGIE sono ora passate ai Parlamentari eletti nel collegio estero ed ai Comites, anche essi eletti a primo livello nello stesso collegio.

Sono pertanto i Comites ad essere il punto di riferimento fra la sovranità dell'elettorato ed i Parlamentari, e dovranno essere i Comites a selezionare un "comitato esecutivo" in sostituzione del presente CGIE, in un numero definitivamente inferiore della presente composizione del CGIE, che rappresenti l'intero collegio estero e continui nell'espletare, con i parlamentari, i compiti precedentemente affidati al CGIE, e appunto per questo rapporto diretto a livello locale e con i Parlamentari che questo "organismo esecutivo designato ed eletto dagli eletti" deve emergere dai Comites dei quattro collegi elettorali, così dar mettere a fuoco e conciliare, le differenti problematiche e inerenti esigenze.

La riforma deve tassativamente eliminare l'inclusione di "esponenti per nomina" a tutti i livelli. In organismi legalmente e democraticamente eletti, il numero dei componenti è fondamentale; l'inserimento di "nominati" sposta l'asse politico e legale dell'organismo stesso alterando e violando il potere decisionale affidato dagli elettori ai loro rappresentanti. Ciò non toglie la possibilità in invitare "esperti", senza diritto al voto.

Questa riforma deve inoltre potenziare la presenza dei Comites con sedi adeguate e relativi finanziamenti per servire

I nostri concittadini come di diritto ed in stretta collaborazione con la rete consolare ed i patronati." (Carmelo Cicala, Presidente del Comites di Washington D.C., Coordinatore Intercomites U.S.A.)

Usa: a Washington riuniti Consoli, Comites, Cgie ed eletti all'estero

In agenda servizi consolari, lingua italiana e nuovi passaporti

WASHINGTON - Consoli d'Italia negli Usa e rappresentanti della comunità italiana negli Stati Uniti discutono, oggi 20 ottobre a Washington, la razionalizzazione ed integrazione della presenza consolare italiana, la diffusione della lingua italiana, la riforma dei due maggiori organismi rappresentativi degli italiani residenti all'estero (Comites e Cgie) e molti altri temi di attualità nella gestione degli affari consolari e sociali.

Toccata pure la questione dell'imminente introduzione del nuovo passaporto con i dati biometrici del titolare, prevista il 26 ottobre e cui l'intera rete diplomatico-consolare italiana nel mondo sta lavorando da mesi.

Occasione del confronto è l'annuale riunione dei consoli d'Italia negli Stati Uniti con i presidenti dei Comites (Comitati degli Italiani all'Estero), i membri del Cgie (Consiglio generale degli Italiani all'Estero) eletti negli Usa e i parlamentari italiani eletti nella ripartizione Nord America alle elezioni politiche del maggio scorso, oltre ai consoli e vice-consoli onorari della capillare rete italiana negli Usa.

Nell'Auditorium dell'Ambasciata d'Italia a Washington, secondo quanto informa una nota, l'ambasciatore d'Italia negli Usa Giovanni Castellaneta apre e coordina i lavori di questo appuntamento che costituisce gli 'Stati Generali' delle principali istanze rappresentative della numerosa collettività italiana residente negli Stati Uniti. Nel dettaglio, intervengono gli 11 consoli di carriera che dirigono le sedi a Boston, Chicago, Detroit, Filadelfia, Houston, Los Angeles, Miami, Newark, New York, San Francisco e Washington; gli altrettanti presidenti dei Comites che costituiscono l'organismo di raccordo tra i connazionali e la rete diplomatico-consolare sotto molteplici aspetti (sociale, ricreativo, culturale, etc.) e i cinque membri del Cgie (Consiglio generale degli Italiani all'estero) eletti per gli Stati Uniti.

Per la prima volta quest'anno, è prevista la partecipazione dei tre parlamentari (un senatore e due deputati) eletti in questa ripartizione in occasione delle ultime consultazioni politiche e dei funzionari consolari onorari (consoli e vice consoli), ossia di quei connazionali che su base volontaria e per meriti particolari rappresentano il nostro Paese in aree che registrano la presenza di cittadini italiani, ma dove è più difficile arrivare attraverso gli uffici consolari di primo livello. .

(America Oggi/Inform)



Zuccarello insiste: "Basta con il CGIE"

LOS ANGELES - Ho firmato il Programma Cicala, condiviso ed elaborato da tutti i presidenti dei Comites degli USA, senza alcuna eccezione. Nel corso delle discussioni che hanno condotto alla stesura del documento ero tra quelli che insistevano per una soluzione più drastica e definitiva: l'abolizione del CGIE senza compromessi, cosmetica o passi intermedi. Sono stato consigliere del CGIE per l'intera legislatura scorsa e conosco bene l'organismo in questione, ampiamente controllato dalla sinistra. Attualmente nel Comitato di Presidenza siedono, con l'eccezione di un Consigliere, tutti rappresentanti della sinistra. È un Ente inutile "spendaccione e godurioso". Lo era e lo è ancora più ora che abbiamo i nostri Parlamentari eletti all'estero a seguito della battaglia condotta da Mirko Tremaglia per oltre quaranta anni. E' un Ente che serve solo a soddisfare le ambizioni fasulle dei suoi componenti che giocano a fare gli uomini di Stato così come nel gioco del monopolio si gioca a fare gli imprenditori, ma con la differenza che nel secondo si gioca con soldi finti mentre nel primo con la moneta sonante del contribuente: Commissioni geografiche, tematiche, di lavoro, sottocommissioni, cabine di regia, gruppi di lavoro, tavole rotonde. La fantasia non ha limite nel creare definizioni nuove roboanti, ripetitive ed inutili. Nessuno mi ha mai spiegato perché la "Commissione anglofona dei paesi non europei", alla quale appartenevo, si riunisce periodicamente nei diversi Paesi sparsi nel mondo e non nel corso dell'Assemblea a Roma. Quali legami, se non la lingua, lega i diversi Paesi anglofoni che per realtà e storia hanno avuto fenomeni emigratori diversi e non accomunabili. Cosa di concreto ha partorito il CGIE in oltre quindici anni di attività se non montagne di carte che giacciono polverose nei vari archivi senza seguito alcuno. Qual è stata la spesa? I Parlamentari eletti all'estero, malgrado quello che afferma con un'espressione triviale Bobo Craxi, contano e contano molto e possono mantenere i contatti con le comunità italiane che li hanno eletti, tramite i Comites o in maniera più sintetica tramite il Comitato dei Presidenti che può riunirsi più volte all'anno con la loro partecipazione. Il giornalista Ricky Filosa nell'apprezzabile pubblicazione "L'Italiano" scrive che la quasi totalità dei Consiglieri del CGIE dichiara l'importanza dell'organismo del quale fanno parte e insistono sul suo mantenimento. Mi sarei meravigliato del contrario: è come chiedere all'acquiolo se l'acqua è fresca o al bar se il suo caffè è buono. Sono d'accordo con la conclusione dell'articolo di Filosa: il CGIE rimarrà, magari con qualche aggiustamento di plastica cosmetica. L'abolizione sarebbe una cosa logica e le cose logiche non trovano posto nel presente Governo. E' più facile far stringere la cinghia ai pensionati, ai bambini delle scuole, agli ammalati che non ai rappresentanti del sottobosco politico.

Presidente del Comites di Los Angeles



Rocco Caporale

Fate parte o volete farne parte? (Prof. Rocco Caporale Ph.D.)

Da alcuni anni l'istituto for Italian-American Studies (INIAS) sta conducendo un programma di ricerca diretto a sviluppare metodologie che possono contribuire a migliorare lo stato carente dell'Anagrafe degli italiani all'estero (AIRE). Anche i finanziamenti ricevuti sono stati finora insignificanti, consideriamo questo progetto come un servizio essenziale alla nostra comunità. Pertanto vogliamo chiedere il vostro contributo al miglioramento dell'AIRE nella vostra area. Vi chiediamo di inviare una e-mail a: INIASUSA@aol.com (mailto: INIASUSA@aol.com) con il vostro indirizzo corrente, il vostro comune d'origine e l'indirizzo di cittadini italiani della vostra comunità di cui avete precisa conoscenza. Verificheremo il vostro indirizzo con quello dell'AIRE nel vostro comune d'origine e, se ci sono delle discrepanze, ci adopereremo per notificarle per eventuali correzioni. A parte questo uso di grande significato sociale, i vostri dati non verranno usati per alcun uso privato e/o commerciale. Il nostro istituto si impegna alla massima confidenzialità dei dati da voi forniti. Vi ringrazio per la vostra collaborazione Prof. Rocco Caporale, Ph.D.

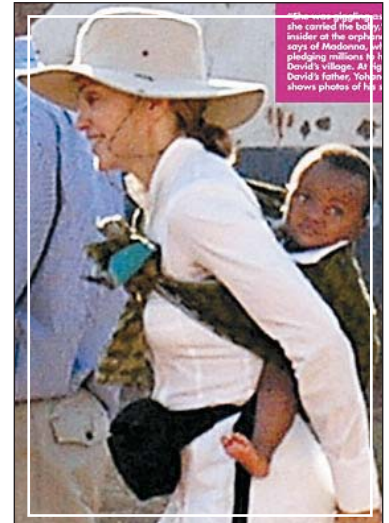
INIASUSA@aol.com (mailto: INIASUSA@aol.com) con il vostro indirizzo corrente, il vostro comune d'origine e l'indirizzo di cittadini italiani della vostra comunità di cui avete precisa conoscenza. Verificheremo il vostro indirizzo con quello dell'AIRE nel vostro comune d'origine e, se ci sono delle discrepanze, ci adopereremo per notificarle per eventuali correzioni. A parte questo uso di grande significato sociale, i vostri dati non verranno usati per alcun uso privato e/o commerciale. Il nostro istituto si impegna alla massima confidenzialità dei dati da voi forniti. Vi ringrazio per la vostra collaborazione Prof. Rocco Caporale, Ph.D.

Dual citizenship: advantages for your children and yourself

Did you know that, on top of being one of the most beautiful and popular countries in the world, Italy also enjoys lower cost of living than the United States as well as free health care and public education at all levels? It is possible for Italian Americans to reap those benefits and pass them on to your children through dual citizenship. By having both an American and Italian passport your can facilitate the setup of businesses and venture capitals in Italy as well as all European Union countries. You can also pass along the dual citizenship to your children, allowing them to migrate to the European Union at any time. Whether it be for tourism, education or business purposes, having a dual citizenship is a wise decision.



Madonna, al secolo Luisa Veronica Ciccone, bella, molto brava e milionaria, con un cuore italiano grande, grande grande



Madonna con il piccolo David

È noto che la carismatica cantante spettacolo si occupa di azioni filantropiche, infatti si è spesso impegnata ad aiutare organizzazioni per la protezione degli orfani. È recente la notizia che ella, Madonna, si accinge ad adottare un bimbo di 13 mesi del Malawi, Africa centrale. Il signor Thomson John Chipeta prelado della Chiesa protestante dell'Africa centrale e dirigente dell'organizzazione filantropica: Orfani della Speranza, ha affermato che Madonna adotterà un bambino di nome David Banda nato nel villaggio di Ripunga; ed a breve termine sarà affidato alla Regina della musica pop. Secondo un giornale della stampa inglese, che mostra in copertina una foto di Luisa Veronica Ciccone con un bimbo, l'adozione è già un dato di fatto.

Indigenza tragica in alcuni Paesi nel mondo

In breve il curriculum dell'infante, David Banda è orfano di madre che è deceduta appena una settimana dopo il parto. Il padre, Yohane pur giovane di 32 anni non è in condizioni di allevare il figlio essendo in grave povertà quindi il bimbo è stato affidato ad un orfanotrofio, ma sembra certo che ha trovato famiglia, appunto quella di Madonna. Tra le molte notizie di massacri, guerre ed attentati, riconsola apprendere che c'è ancora qualcuno al mondo che dà prova di coscienza, generosità e altruismo come Madonna, ossia Luisa Veronica Ciccone.

vincenzo guerra uccello 39

Un italoamericano protagonista del sistema giudiziario USA



**Il giudice Re insieme al
presidente John Kennedy**

Con la morte del giudice Edward Domenico Re, all'età di 85 anni, è scomparsa una delle figure italoamericane più prestigiose del sistema giudiziario americano. Nato a Santa Maria di Salina, nelle isole Eolie, e giunto negli Stati Uniti all'età di sette anni, il giudice Re ha percorso una carriera brillante. Laureatosi in legge, impegnato dopo il servizio militare in un incarico federale al Board of Higher Education di New York, venne chiamato nel 1961 dall'allora presidente John Kennedy a ricoprire l'incarico di Chairman of Foreign Claims Settlement degli Stati Uniti. Dal presidente Johnson venne chiamato a ricoprire la carica di assistente Segretario di Stato per gli affari culturali ed educativi, mentre in riconoscimento di quanto fatto nei suoi anni di cariche pubbliche, sempre Johnson lo nominò giudice federale, carica che mantenne per molti anni, integrando il suo lavoro con la pubblicazione di numerosissimi testi di materia giuridica. Successivamente, il presidente Carter lo nominò primo giudice capo presso la Corte Internazionale di Commercio degli Usa. Nel 1986, il presidente della Repubblica italiana gli conferì l'onorificenza di Cavaliere della Gran Croce, oltre ad aver ricevuto numerosi attestati dagli atenei di Roma, Bologna, Verona, Urbino e L'Aquila. Re è stato anche presidente dell'Associazione internazionale dei giudici d'Italia e degli Stati Uniti. Tra i suoi studenti annovera anche due ex governatori di New York, Hugh Carey e Mario Cuomo e per la sua profonda cultura giuridica nel 1961 fu nominato consigliere della Nunziatura Apostolica presso le Nazioni Unite. Recentemente, alla domanda se si fosse totalmente americanizzato, il giudice Re rispose: "Sì, sono americanizzato, ma ho contribuito a italianizzare l'America".

LA VOCE EURO AMERICAN

Inizia la collaborazione di Ro Pucci con La Voce EuroAmerica



Roberto Pucci

Ro Pucci, noto fotoreporter italiano freelance, che entrerà presto a far parte dei nostri collaboratori, ha al suo attivo una carriera che consta di continue pubblicazioni su giornali, riviste ed agenzie di stampa importanti.

Ro Pucci è di famiglia siciliana ed ha studiato e si è laureato in lingue straniere a Catania dove ha passato la maggior parte della sua vita. A Catania Pucci ha frequentato i corsi di fotografia del

Cine Foto Club Etna e durante gli anni dell'università ha collaborato come fotoreporter per l'agenzia che forniva servizi fotografici all'importante quotidiano "La Sicilia".

Si è occupato di pubblicità come art director di un'agenzia pubblicitaria fondata e diretta da lui stesso e dopo il suo trasferimento negli USA ha lavorato come Imaging Consultant per l'importante retailer di Houston CompUSA.

Roberto Pucci che è meglio conosciuto con la firma di "RO PUCCI" vive a Houston, Texas da più di dieci anni, è cittadino americano e lavora come fotoreporter interessato tanto agli Stati Uniti che all'Italia.

Nella patria d'origine ha insegnato per ventidue anni lingua e letteratura inglese nelle scuole di secondo grado di stato a Catania e poi ad Erba in provincia di Como dove ha anche conseguito la licenza di radioamatore diventando il primo presidente eletto del club radioamatoriale "Heinrich Rudolf Hertz" da lui fondato in quella città. In America, è stato insegnante d'italiano al Kingwood College e per un certo tempo anche al Centro Culturale Italiano di Houston.

Ro Pucci ha ricoperto l'incarico di rappresentante dei servizi speciali per il Dipartimento dell'aviazione civile della Città di Houston. I suoi compiti presso l'aeroporto intercontinentale G. Bush includevano l'assistenza d'interprete multilingue ai funzionari dell'Immigrazione ed a quelli del Dipartimento del Tesoro.

In seguito l'apprezzamento ricevuto come fotografo e come giornalista indipendente lo ha spinto a collaborare con diversi giornali.

Il direttore Pisani di Italia Estera col quale ha lavorato per lungo tempo ha apprezzato la corrispondenza di Ro Pucci da Copperas Cove, nel Texas, che gli servì da pedana di lancio, dichiarando che gli uragani negli Stati Uniti avevano messo in mostra un giornalista di razza, consentendo a "Italia Estera" di pubblicare reportage davvero eccezionali, che avevano reso sempre chiara la situazione ai lettori, facendo registrare punte di contatti sulle sue storie che hanno raggiunto anche il numero di duemila.

Da recente un suo slideshow sulla Sicilia presentato dal figlio Walter Joe ha ottenuto un grande successo presso l'ICCC di Houston e la stampa, in quell'occasione, s'è occupato di lui nella veste di realizzatore d'interessanti opere multimediali.

Il mondo della cultura italiana ed americana è sempre il suo preferito e Ro Pucci opera sempre per favorire la conoscenza reciproca tra gli Stati Uniti e l'Italia, che porta sempre nel cuore e delle cui realizzazioni si sente particolarmente orgoglioso. Proprio in questa ottica ha iniziato a dedicarsi ad alcune interviste ad alcuni noti esponenti del mondo dell'imprenditoria italiana come quella al Sig. Mariano Turrisi, realizzatore dell'iniziativa di Las Vegas del Made in Italy che ha riscosso un grande interesse ed una maggiore diffusione nella stampa tanto nella sua versione in italiano che in quella in inglese.

Siamo lieti, quindi, di dare un caldo benvenuto a Ro Pucci e nel fargli i nostri complimenti ed auguri siamo certi che la nostra collaborazione sarà ricca di soddisfazioni tanto per lui che per la nostra rivista. I nostri lettori gradiranno certamente l'arricchimento portato ancora al numero dei nostri ottimi collaboratori.

Tutti quelli che volessero sapere di più su Ro Pucci possono visitare il suo sito internet www.ro-pucci.com che presenta anche un archivio dei suoi articoli e di alcune sue foto.

Ro Pucci attualmente ha una rubrica a lui dedicata sul Giornale Italoamericano della Florida che si trova in versione internet al seguente indirizzo: <http://www.ilgiornaledellaflorida.com/index.htm>



L'ANGOLO DELLA SERENITÀ BENEDETTO DA DIO!

Un chef d'oeuvre d'architecture et de luxe au sud de la Floride

Situé face à l'océan, au coeur du Sunny Isle Beach, le projet Da Vinci on the Ocean dépasse en beauté et en grandeur les inventions du génie italien du même nom. Offrant 69 résidences de prestige sur 32 étages ce superbe projet est un impressionnant mariage de design, d'élégance et de beauté. L'édifice sera équipé d'un spa, d'une piscine digne des meilleurs hôtels, d'un centre de conditionnement physique, d'un bar, d'un garage avec service de valet 24 heures ainsi que plusieurs autres services. Les unités au design moderne, auront des fenêtres de dix pieds avec vu sur l'océan et un finition des plus raffinées. La construction de projet est prévue pour 2007 et l'occupation pour 2009.

A luxurious architectural masterpiece in South Florida

Facing the ocean and located at the heart of Sunny Isles Beach, Da Vinci on the Ocean surpasses, both by its beauty and grandeur, even the inventions of the great Italian genius whose name it bears. Offering 69 prestigious residences on 32 floors, this superb project is an impressive combination of design, elegance and beauty. The superb building will feature a resort-style pool, a health club, a sports bar as well as a garage with 24 hour valet and several other amenities. Units will offer floor-to-ceiling, 10-foot windows with ocean view as well as a refined and stylish finishing. Construction is set to begin in 2007 and occupation is planned for 2009.



Benvenuti nel nuovo Hollywood Boulevard

Chi non conosce la passeggiata di Hollywood Boulevard. Nel parte nord ovest della Young Circle, rimodellato circolo o crocevia di una nuova visione con posteggi, palazzi, banche e ristoranti, dirigendovi verso l'ovest trovate alcuni buoni ristoranti tra i quali "L'Universe Café" con un accogliente locale e terrazza tratta dalla nota esperienza dell'ex montrealense Mr. Jimmy Sklavenitis e il suo "partner" Chris Eberle Preparano ottime "brochettes", vealchops grigliate a vostro gusto dal pesce al vitello e legumi. Ottima musica e spettacoli stradali. Spostandovi un po' più ad ovest si trovo un nuovo e moderno ritrovo tipo trattoria, pizzeria e gelateria italiana, proveniente dalla California ma di origini siciliane. È un amichevole locale.



BELLA NOTIZIA

La Vita È Bella
RISTORANTE ITALIANO

Dopo tre anni di permanenza al suo paese d'origine Salerno, è ritornato il simpatico Michele Corrado fondatore del ristorante "La Vita è Bella" presso i giardini del "Golden Strand Resort".

E se vuoi che la vita sia bella, vieni a trovarci e scopri come le nostre pietanze hanno i sapori della cucina mediterranea e rendono le tue vacanze felici in compagnia di Michele Corrado, di suo nipote Massimo Mancuso e di un personale adatto all'ambiente di mare e della bella vita. (Per pranzo, per un cocktail e per la cena, non mancare questa opportunità di sentirti a casa tua.)



L'attore Roberto Benigni con Nicoletta Braschi in una scena del film

17901 Collins Avenue, Sunny Isles Beach, FL 33160
Phone: (305) 931.2229 • Fax. (305) 931.4877

TELEFONI DI UTILITÀ PUBBLICA

SELECTCOM TELECOM
"la vostra compagnia di telecomunicazione italiana"

italia
3¢
al minuto

una tariffa eccezionale
per collegarsi ad internet
rapidweb \$9.95 al mese

1-877-535-3456
www.selectcomtelecom.ca

Consolato Generale d'Italia (514) 849-8351
Casa d'Italia (514) 271-2524
Centro Leonardo da Vinci (514) 955-8350
Congresso Nazionale Italo-Canadese (514) 279-6353
CRAIC (514) 273-6588
Fondazione Comunitaria Italo-Canadese (514) 274-6353
COM.IT.ES (514) 255-2800
C.I.B.P.A. (514) 254-4929 / (514) 955-8350
Camera di Commercio Italiana del Canada (514) 844-4249
Istituto Italiano di Cultura (514) 849-3473
P.I.C.A.I. (514) 271-5590
Centro Caritas (514) 722-7912
Centro Donne Italiane di Mtl. (514) 388-0980
Servizi Comunitari italo-Canadese (514) 274-9462

PATRONATI	
A.C.L.I.	(514) 721-3696
C.I.S.L.	(514) 844-0010
ENASCO	(514) 252-9852
INAS	(514) 326-7262
INCA-CGIL	(514) 721-7373
ITAL-UIL	(514) 728-4242

SERVIZI GOVERNATIVI	
Acces Montreal	514-872-1111
Canada Customs	1-800-461-9999
Postal Code Info.	1-900-565-2633
U.S. ZIP Code Info.	1-800-561-6849
Driver's License	514-873-7620
E.I. Employment Insurance	514-496-1161
Family Allowance (Fed.)	1-800-387-1193
Family Allowance (Prov.)	514-873-2433
Federal Income Tax	1-800-959-8281
GST Credit Benefits	514-283-6715
Health Insurance Card	514-864-3411
Immigration Canada	514-496-1010
Old Age Pension (Canada)	514-873-2433
Passport Office	514-283-2152
Provincial Income Tax	514-864-6299
Provincial Progr. & Service In.	1-800-622-6232
Quebec Justice Dept.	1-800-597-8645
Quebec Pension Plan	514-873-2433

TRASPORTI	
Aéroports de Montreal	514-394-7377
Diamond Taxi	514-273-6331

AIRLINES	
Air Canada	514-393-3333
Alitalia	1-800-361-8336
Air France	514-847-1106
Flight Info.	514-847-5087
British Airways	514-287-9282
Delta Airlines	514-337-5520
Swissair	514-879-9154

BUS	
Greyhound	287-1580
Voyageur	872-2281

RAIL	
Amtrack	1-800-872-724 5
Via Rail	989-2626

HOTLINES	
Alcoholics Anonymous	514-376-9230
Gamblers Anonymous	514-484-6666
Narcotics Anonymous	1-800-879-0333
Parent Helpline	1-800-361-5085
Quebec Poison Control Centre	1-800-463-5060

HOSTARIA ROMANA



ITALIAN RESTAURANT

TONY COMMODARI VI ATTENDE CON LA SUA CHITARRA E LE SUE CANZONI

LICENSE COMPLÈTE - FULLY LICENSED
AUTENTICA CUCINA ITALIANA
FRUTTI DI MARE E GRIGLIATE

2044 METCALFE MONTRÉAL, QUÉ. H3A 1X8
TÉL.: 514-849-1389 • 514-849-1380

L'AUTENTICA CUCINA ITALIANA
Restaurant

Elio Pizzeria
351 Bellechasse, Mtl, Qué. H2S 1X1
Buffet

Anna Maria
357 Bellechasse, Mtl, Qué. H2S 1X1
TÉL.: 514-276-5341

PARROCCHIE ITALIANE	
Madonna della Difesa	(514) 277-6522
Madonna del Carmine	(514) 256-3632
Madonna di Pompei	(514) 388-9271
Madre dei Cristiani	(514) 365-2830
Madonna Ausiliatrice	(514) 648-9424
Missione dell'Annunziata	(514) 634-2174
N.D. de la Consolata	(514) 374-0122
Santa Rita	(514) 387-3220
Santa Caterina da Siena	(514) 484-2168
San Giovanni Bosco	(514) 767-1763
San Domenico Savio	(514) 351-5646
St- Raymond	(514) 481-2725
Radio Maria	(514) 728-1100
Notre-Dame-des-Écores	(450) 667-9050

SERVIZI COMUNITARI	
Medical Emergency	514-842-4242
Road Conditions	514-873-4121
Urgence Santé	911
Weather	514-283-6287
STM	514-288-6287
STCM-Specialized Transportation	514-280-5341

OSPEDALI / CONVALESCENZA	
Jewish General Hospital	514-340-8222
Lakeshore Generals Hospital	514-630-2225
Santa Cabrini	514-252-6000
Centro d'accoglienza Dante	514-252-1532
Montreal Children's Hospital	514-412-4400
Montreal General Hospital	514-934-1934
Royal Victoria Hospital	514-934-1934
Ste. Justine Hospital	514-731-4931

Da oltre 50 anni salviamo la vostra vita e i vostri beni!
Un système d'extincteurs automatiques qui peut faire la différence entre la vie et la mort!




Les gicleurs Secur
sprinklers inc./ltd

50 ans d'expérience
Votre meilleure Sécurité

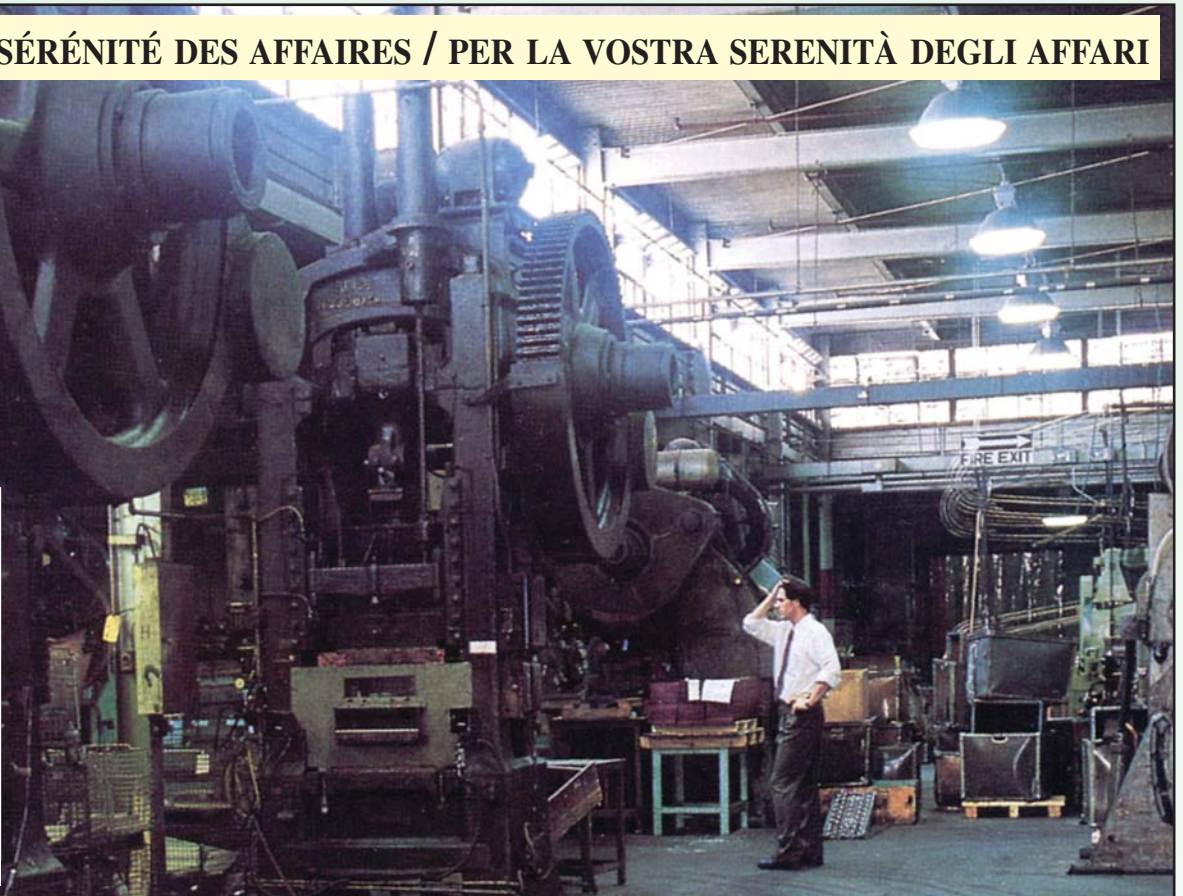



1502 rue Berlier, Chomedey, Laval, Qc. H7L 4A1
Bureau: (450) 682-9108 • Fax: (450) 682-8679

POUR VOTRE SÉRÉNITÉ DES AFFAIRES / PER LA VOSTRA SERENITÀ DEGLI AFFARI



Arturo Tridico C.D.A.A.



Je ne vend pas l'assurance, je l'achète pour vous

Êtes-vous incertains ou indécis quant aux protections que vous devriez vous procurer afin d'être protégé adéquatement? Protégez votre production et assurez la continuité de vos revenus. Contactez un expert qui travaille pour vous afin de répondre à vos besoins d'assurance, que ce soit sur le plan industriel, commercial, résidentiel ou automobile. Communiquez avec moi si vous avez d'autres besoins en matière d'assurance-vie, d'assurance maladie grave, d'assurance collective, d'assurance hypothécaire, d'assurance salaire, ou pour vos REER, FERR ou autres. Avec moi tout est possible! Appelez-moi!

Arturo Tridico

Io non vendo l'assicurazione, la compro per voi

Siete insicuri o indecisi della protezione di cui avete bisogno per proteggervi adeguatamente? Proteggete le vostre produzioni e i profitti futuri! Contattate un esperto che lavora per VOI per soddisfare i vostri bisogni d'assicurazione sia a livello: industriale, commerciale, residenziale e automobile. In più Arturo Tridico vi offre ugualmente servizi finanziari come: assicurazione vita, malattie gravi, collettiva, ipoteca, salario, REER, FERR...Con me tutto è possibile! Chiamatemi!

Arturo Tridico

4001, Crémazie Est, Bureau 100, Montréal (Québec) H1Z 2L2

Tél.: (514) 723-8062 • Fax: (514) 722-4122 • 1 800-465-4891 • Cell: (514) 781-2424


**MAGNUS
POIRIER**



Mike Tiseo
Direttore

Con corrispondenti a Roma
Sig. Lorenzetti
Via Aurelia 393A

Per sostenervi nella prova vi offriamo una gamma completa di prodotti e servizi funerari che rispettano la vostra fede e le vostre tradizioni.

514 727-2847
www.magnuspoirier.com
Montréal - Laval - Rive-Nord - Rive-Sud

CIMETIÈRE DE LAVAL

5505, chemin Bas Saint-François
Laval

Loculi in Cappelle Riscaldate

Transporto gratuito con autobus
4 giorni alla settimana

Mike Tiseo
Direttore
450 661-7017





Je me rends souvent
aux États-Unis.

Heureusement,
RBC® m'y suit.

« Grâce aux services **Accès USA RBC^{mc}**, j'ai vraiment accès à mes comptes canadiens et américains, instantanément... et pour pas cher. Je peux facilement virer des fonds par Internet ou par téléphone. Ça, c'est de la mobilité ! »

Renseignez-vous en composant le 1-800-ROYAL^{mc} 5-3 (1 800 769-2553), en passant à une succursale RBC Banque Royale, ou en consultant le www.rbcbanqueroyale.com.

J E C H O I S I S > R B C ^{mc}

